

**NORDMENDE**



**Nordmende Transita 210**

**CONTENTS**

FRANÇAIS ..... 3-34

ITALIANO..... 35-66

NEDERLANDS ..... 67-98

POLSKE ..... 99-129



RADIO NUMÉRIQUE

# MODE D'EMPLOI

Nordmende Transita 210

FR

IT

NL

PL

**NORDMENDE**

# 1 Avant-propos

**Chère cliente, cher client,**

Merci d'avoir choisi la radio Transita 210 de Nordmende.

Le présent mode d'emploi vous aidera à utiliser de manière optimale les nombreuses fonctionnalités de votre nouvelle radio numérique.

Nous avons conçu les indications relatives à l'utilisation de la manière la plus simple et compréhensible possible. L'étendue des fonctions de votre appareil peut augmenter au fil des mises à jour du logiciel. Il s'y ajoute, le cas échéant, des étapes d'utilisation ou des fonctions qui ne sont pas explicitées dans ce mode d'emploi. La manipulation de certaines fonctions existantes peut également changer. Pour cette raison, nous vous invitons à consulter de temps à autre le site Internet de TechniSat et d'y télécharger le mode d'emploi le plus récent.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre Transita 210 de Nordmende !

## 1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception des stations de radio FM/DAB/DAB+ et peut diffuser de la musique via le Bluetooth. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

## 1.2 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes, qui

- installent,
- utilisent,
- nettoient ou
- mettent l'appareil au rebut.

### 1.3 Caractéristiques de mise en page de ce mode d'emploi

Différents éléments du mode d'emploi sont dotés de caractéristiques de mise en page permettant de distinguer facilement s'il s'agit d'un texte normal

- d'énumérations ou
- > d'actions à exécuter.

Les touches à appuyer et les affichages à l'écran sont représentés en **gras**.

### 1.4 Lignes directrices

Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique Nordmende Transita 210 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

**<http://konf.tsat.de/?ID=11714>**

FR

IT

NL

PL

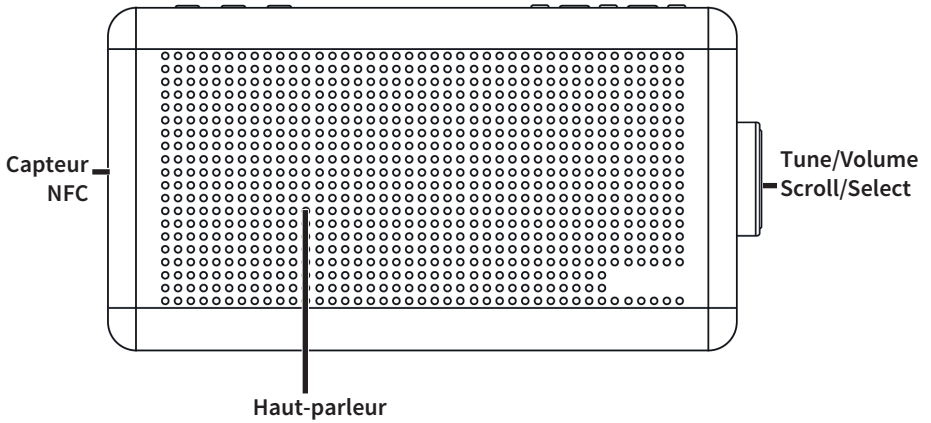
# 2 Sommaire

<b>1</b>	<b>Avant-propos .....</b>	<b>4</b>
1.1	Utilisation conforme .....	4
1.2	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	4
1.3	Caractéristiques de mise en page de ce mode d'emploi .....	5
1.4	Lignes directrices.....	5
<b>2</b>	<b>Sommaire .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>8</b>
3.1	Partie frontale.....	8
3.2	Arrière .....	8
3.3	Partie supérieure .....	9
<b>4</b>	<b>Sécurité de l'appareil .....</b>	<b>10</b>
4.1	Installation de l'appareil.....	11
4.2	Consignes pour la mise au rebut .....	12
4.3	Élimination de l'appareil.....	12
<b>5</b>	<b>Description de l'appareil .....</b>	<b>14</b>
5.1	Contenu de la livraison .....	14
5.2	Caractéristiques de l'appareil .....	14
5.3	Branchement au réseau électrique/ rechargement de la batterie .....	14
<b>6</b>	<b>Préparation de l'appareil pour le fonctionnement.....</b>	<b>15</b>
6.1	Amélioration de la réception de l'antenne.....	15
6.2	Branchement du bloc d'alimentation .....	16
<b>7</b>	<b>Commandes de base .....</b>	<b>17</b>
7.1	Mise en marche/arrêt de l'appareil .....	17
7.2	Navigation dans le menu .....	17
7.3	Réglage du volume .....	17
7.4	Utilisation des écouteurs.....	18
<b>8</b>	<b>Modes de lecture.....</b>	<b>18</b>
8.1	Radio DAB/DAB+.....	19
8.1.1	Qu'est-ce que le DAB ?.....	19
8.1.2	DAB/DAB+ .....	20
8.1.3	Recherche de station (automatique).....	20
8.1.4	Vérification de la puissance de réception.....	20
8.1.5	Diffusion de la station.....	21
8.1.6	Utilisation des favoris .....	21
8.1.7	Informations sur la station .....	22
8.2	Radio FM.....	22
8.2.1	Réglage manuel des fréquences .....	22
8.2.2	Recherche automatique de stations .....	22
8.2.3	Réglage de la recherche .....	23
8.2.4	Utilisation des favoris .....	23

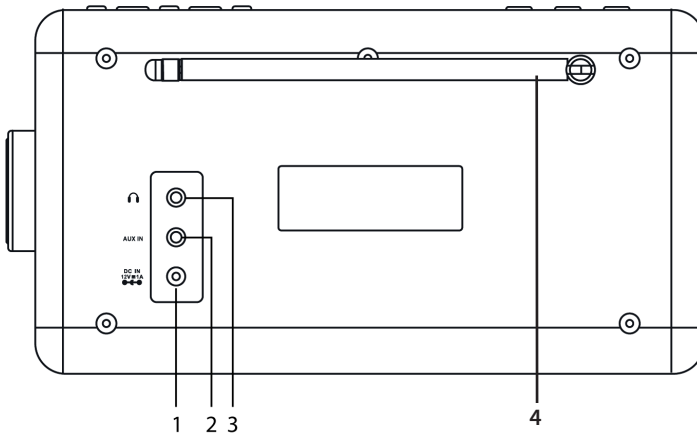
8.2.5	Réglages audio.....	24
8.3	Entrée AUX.....	24
8.4	Bluetooth.....	25
8.4.1	Mise en marche du Bluetooth.....	25
8.4.2	Couplage d'appareils Bluetooth.....	25
8.4.3	Couplage d'appareils Bluetooth via NFC.....	26
8.4.4	Lecture de musique.....	26
<b>9</b>	<b>Fonctions étendues.....</b>	<b>27</b>
9.1	Égaliseur.....	27
9.2	Fonction Snooze.....	27
9.3	Heure.....	28
9.4	Éclairage.....	28
9.5	Langue.....	28
9.6	Réglage d'usine.....	28
9.7	Version logicielle.....	28
<b>10</b>	<b>Nettoyage de l'appareil.....</b>	<b>29</b>
<b>11</b>	<b>Aide à la recherche d'erreurs.....</b>	<b>29</b>
11.1	Problèmes avec la radio.....	29
11.2	Problèmes avec l'appareil.....	30
<b>12</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>31</b>
<b>13</b>	<b>Remarques.....</b>	<b>32</b>

# 3 Illustrations

## 3.1 Partie frontale



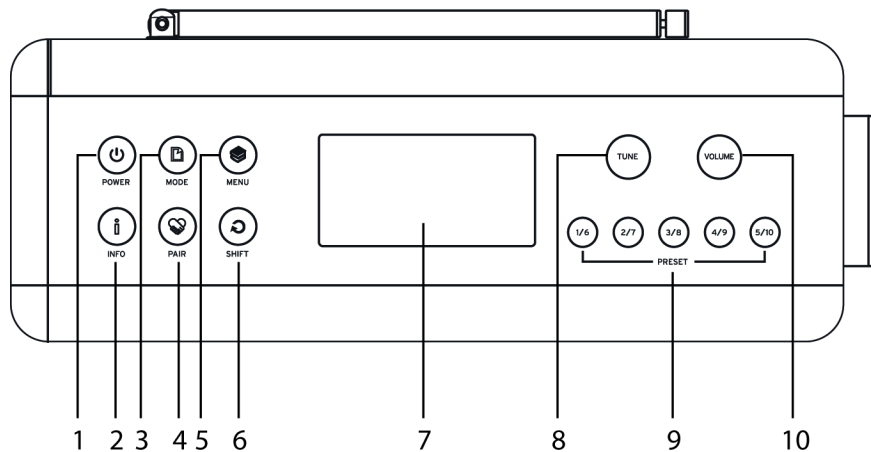
## 3.2 Arrière




- 1 Port DC-IN
- 2 Port AUX-IN
- 3 Prise casque (jack 3,5 mm)
- 4 Antenne télescopique



### 3.3 Partie supérieure



- 1       ON/OFF
- 2      INFO
- 3      MODE - basculer entre les modes de lecture
- 4      PAIR - Connexion avec des appareils Bluetooth
- 5      MENU - Accès au menu
- 6      SHIFT
- 7      ÉCRAN
- 8      TUNE
- 9      PRESET - Favoris mémorisés
- 10     VOLUME

FR  
IT  
NL  
PL

## 4 Sécurité de l'appareil

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi ainsi que ceux au dos de l'appareil.



### Consignes de sécurité

#### Prudence lors de la manipulation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit être uniquement raccordé à une tension de secteur de 100 V - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- L'appareil ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.
- Si le bloc d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut pas le mettre en marche.
- Lorsque vous débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, éloignez l'appareil de la pluie et de toute humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.
- Ne posez pas de récipient avec de l'eau, p. ex. un vase sur l'appareil. Celui-ci pourrait tomber et le liquide qui s'en échapperait, pourrait provoquer des dommages majeurs ou un risque d'électrocution.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent dans l'appareil, retirez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise secteur. Faites vérifier l'appareil par un professionnel qualifié avant de le remettre en marche. Sinon, il existe un risque d'électrocution.
- N'ouvrez pas le boîtier. Sinon, il existe un risque d'électrocution.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil - seul un professionnel est habilité à le faire.
- Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Les contacts de raccordement à l'arrière de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
- Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.

- Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Confiez toujours les travaux de maintenance à du personnel qualifié. Autrement, vous vous mettez, vous et les autres, en danger.
- L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche secteur.
- N'écoutez jamais la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.

#### 4.1 Installation de l'appareil

- Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.
- N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air peut alors être interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être couvert par des rideaux, couvertures ou journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en position horizontale.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez une heure environ avant de le mettre en marche.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne saisissez pas la fiche ou le bloc d'alimentation avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !

- En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- Débranchez la fiche secteur avant qu'un orage n'éclate.
- Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.
- Ne posez pas l'appareil à proximité d'appareils créant des champs magnétiques puissants (p. ex. des moteurs, haut-parleurs, transformateurs).
- Ne laissez pas l'appareil dans un véhicule fermé garé en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

## 4.2 Consignes pour la mise au rebut

Risque d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants.

Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

## 4.3 Élimination de l'appareil

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif.



Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement.



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.

Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.



Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques.



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Consigne importante relative à la mise au rebut des piles/batteries : les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

# 5 Description de l'appareil

## 5.1 Contenu de la livraison

Veillez vous assurer que tous les accessoires indiqués ci-après sont fournis :

- Appareil radio FM/DAB,
- Bloc d'alimentation
- Mode d'emploi.

## 5.2 Caractéristiques de l'appareil

- La radiodiffusion numérique DAB met à votre disposition un nouveau format numérique vous permettant d'écouter des sons limpides sans grésillement, ni crépitement.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB/DAB+ 174 - 240 MHz (numériques).
- Vous pouvez mémoriser 10 stations sur les emplacements de mémoire en mode DAB mais aussi en mode FM.
- Lecture de musique via le Bluetooth avec un smartphone ou une tablette couplé(e).
- Source externe AUX IN
- Batterie Li-ion polymère intérieure, rechargeable

## 5.3 Branchement au réseau électrique/ rechargement de la batterie

- > Branchez le bloc d'alimentation à une prise secteur (100 - 240 V ~, 50/60 Hz) puis branchez l'autre extrémité du câble au connecteur étiqueté DC-IN.
- > Assurez-vous que la tension de fonctionnement de l'appareil corresponde à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.

### Remarque :

La radio Transita 210 dispose d'une batterie Li-ion polymère rechargeable, qui est chargée dès que la radio est branchée au réseau électrique. Lors de la première utilisation, la batterie doit être rechargée pendant 12 heures environ. Le chargement s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée. L'état de charge est affiché en haut à droite de l'écran par un pictogramme.

En cas de non-utilisation, retirez la fiche de la prise secteur. Tirez sur la fiche et non sur le câble. Débranchez la fiche secteur avant qu'un orage n'éclate. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche. La chaleur produite par le fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être couvert ou placé dans une armoire fermée. Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

# 6 Préparation de l'appareil pour le fonctionnement

## 6.1 Amélioration de la réception de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique FM/DAB assure une excellente réception. L'antenne doit être entièrement dépliée pour assurer la meilleure réception possible.

> Orientez l'antenne télescopique et dépliez-la.



L'orientation précise de l'antenne télescopique est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)", il est possible de trouver rapidement la localisation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur.



Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne télescopique durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

FR

IT

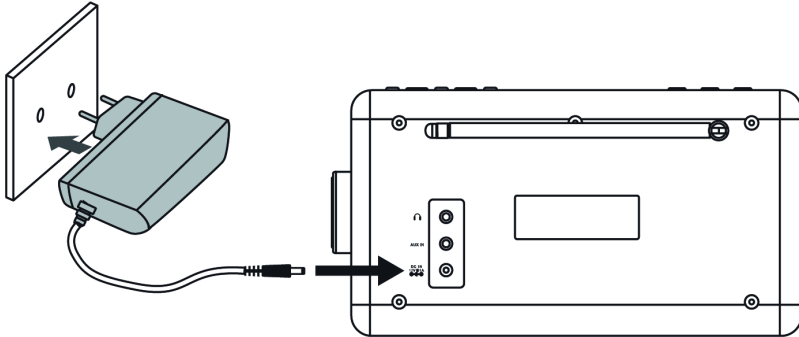
NL





PL

## 6.2 Branchement du bloc d'alimentation

Avec le bloc secteur, branchez l'appareil au réseau électrique (100 - 240 V ~, 50/60 Hz) (point 5.3), puis mettez-le en marche comme décrit au point 7.1

. Une fois le branchement au secteur établi et la mise en marche de l'appareil effectuée, le message Bienvenue dans la radio numérique s'affiche à l'écran. L'appareil cherche ensuite à recevoir l'heure et la date. Cela peut durer un certain temps.



-  En cas de non-utilisation, retirez le bloc d'alimentation de la prise secteur.
-  Débranchez le bloc d'alimentation avant qu'un orage n'éclate.
-  Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez le bloc d'alimentation.
-  Quand l'appareil fonctionne sur secteur, la batterie interne est rechargée.



# 7 Commandes de base

## 7.1 Mise en marche/arrêt de l'appareil

Pour mettre en marche votre Transita 210, appuyez sur la touche **POWER**.

La radio diffuse ensuite le dernier mode de fonctionnement sélectionné.

Pour l'arrêter, appuyez à nouveau sur la touche **POWER**. Si la radio est branchée au secteur, la date et l'heure s'affichent à l'écran (veille). Sur batterie, l'écran est éteint.

## 7.2 Navigation dans le menu

Entreprendre des réglages étendus ou modifier les réglages existants doit généralement être effectué via le menu.

Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche **MENU**. Pour naviguer dans le menu, tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. Pour activer/enregistrer une fonction ou option, appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. Pour revenir d'une étape, appuyez à nouveau sur la touche **MENU**.

Veuillez noter que toutes les options ne sont pas disponibles dans tous les modes.

Utilisation du **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

Tournez le bouton rotatif vers la droite ou vers la gauche pour déplacer les barres de sélection <> et sélectionner ou parcourir les réglages et appuyez sur le bouton rotatif pour valider/enregistrer votre sélection ou accéder à l'étape suivante. Les fonctions ou options actuellement actives sont signalées par un astérisque \*.

Veuillez noter que le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** est également utilisé pour sélectionner la station/fréquence ou modifier le volume (TUNE/VOLUME), la fonction VOLUME étant ici toujours active par défaut.

Pour quitter le menu sans sélection, attendez brièvement ou appuyez sur la touche **MENU** plusieurs fois.

## 7.3 Réglage du volume

> Pour modifier le volume, tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. Tournez-le vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le réduire.



Si vous venez juste de sélectionner une station avec la fonction TUNE, vous devez appuyer sur la touche **VOLUME** pour modifier le volume puis l'ajuster en tournant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

## 7.4 Utilisation des écouteurs

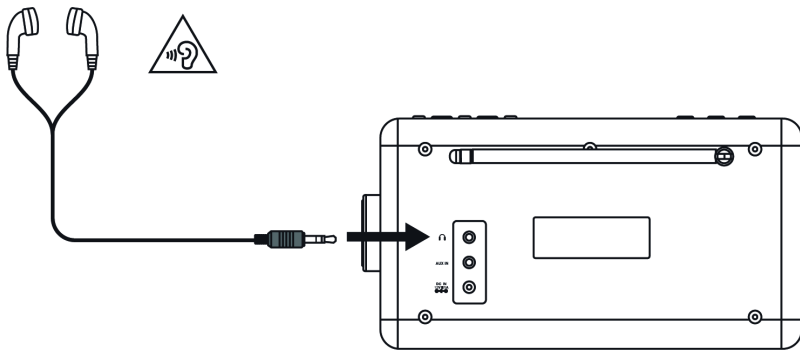
### Risque de lésions auditives !

N'écoutez jamais la radio avec des écouteurs à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes. Avant d'utiliser des écouteurs, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimal. Si vous branchez des écouteurs (non fournis), le haut-parleur de l'appareil se met en sourdine.

- > Utilisez uniquement des écouteurs avec une prise jack stéréo de 3,5 mm.
- > Branchez la fiche des écouteurs dans la **prise casque** à l'arrière de la radio.

Le son est immédiatement diffusé par les écouteurs.

- > Si vous souhaitez écouter à nouveau le son en passant par le haut-parleur, débranchez la fiche des écouteurs de la prise casque de l'appareil.



## 8 Modes de lecture

Votre appareil dispose pour la lecture de différents modes de réception. Ceux-ci sont décrits ci-après.

- > Pour basculer entre les modes, appuyez sur la touche **MODE**.

## 8.1 Radio DAB/DAB+

### 8.1.1 Qu'est-ce que le DAB ?

Le DAB est un nouveau format numérique qui permet d'écouter un son cristallin dans une qualité CD. Même dans la voiture ou dans le train, la réception est bonne et sans grésillement. La diffusion DAB utilise un flux de données à haute vitesse dans le canal radio. Contrairement aux stations de radio analogiques, le DAB permet de diffuser plusieurs stations sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio.

Plus d'infos sur [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ou [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

#### Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (procédé MUSICAM).

#### Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. Le format MUSICAM est utilisé dans la radiodiffusion numérique. Il prévoit deux PAD (Programme Associated Data) compatibles MPEG pour les données supplémentaires. Ceux-ci sont également désignés en tant que services de données PAD. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Celles-ci peuvent se rapporter au programme en cours (p. ex. titre, interprète) ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils). Pour ce faire, veuillez également tenir compte du point Amélioration de la réception de l'antenne de ce mode d'emploi.

### 8.1.2 DAB/DAB+

- > Pour sélectionner le mode **DAB**, appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **DAB** s'affiche à l'écran. Si la radio est mise en marche pour la première fois, une recherche complète de stations DAB est effectuée.

### 8.1.3 Recherche de station (automatique)

- > Pour effectuer une nouvelle recherche, ouvrez le cas échéant le menu en appuyant sur la touche **MENU**.
- > Sélectionnez à présent en tournant le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** l'option de menu **<Recherche complète>** et confirmez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

La recherche démarre alors sur tous les transpondeurs. La progression s'affiche à l'écran.

### 8.1.4 Vérification de la puissance de réception

- > Pour vérifier la puissance de réception du canal d'une station, appuyez sur la touche **INFO** jusqu'à ce que la barre de réception s'affiche à l'écran :

Pour contrôler la puissance de réception d'un transpondeur, procédez comme suit :

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez en tournant le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** l'entrée **<Réglage manuel>**. Appuyez ensuite sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.
- > En tournant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**, sélectionnez un canal et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** pour afficher la puissance de réception de ce canal.

### 8.1.5 Diffusion de la station

- > Pour diffuser une station, appuyez d'abord pendant la lecture normale sur la touche **TUNE**, puis tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** jusqu'à ce que le nom de la station s'affiche à l'écran.



Selon le réglage dans le **menu > Sélection auto.**, la station sélectionnée est diffusée immédiatement après 2 secondes environ (menu > Sélection auto. > **On**) ou seulement après avoir appuyé une nouvelle fois sur la **touche pivotante SCROLL/SELECT** (menu > Sélection auto. > **Off**).

### 8.1.6 Utilisation des favoris

10 emplacements mémoire sont à votre disposition, sur lesquels vous pouvez mémoriser des stations DAB au choix, auxquelles vous pouvez ensuite accéder rapidement et facilement.

Procédez comme suit pour mémoriser une station :

- > Réglez d'abord la station souhaitée.
- > Maintenez une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10** enfoncée, jusqu'à ce que le message **Favori mémorisé** s'affiche à l'écran.



La station est ainsi mémorisée sur un emplacement mémoire de **1 à 5**. Pour mémoriser une station sur un emplacement mémoire de **6 à 10**, maintenez également la touche **SHIFT** enfoncée lorsque vous appuyez la touche d'un emplacement mémoire.

Exemple : mémoriser une station sur l'emplacement mémoire 9

- > **Maintenez** la touche **SHIFT** enfoncée.
- > **Appuyez et maintenez** en même temps que la touche **SHIFT** la touche **4/9** enfoncée.
- > **Maintenez les deux** touches enfoncées jusqu'à ce que le message **Favori mémorisé** s'affiche à l'écran.

Pour accéder à une station mémorisée, procédez comme suit :

- > Appuyez brièvement sur une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10** pour diffuser un des emplacements mémoire de 1 à 5.
- > **Appuyez et maintenez enfoncée** la touche **SHIFT** et appuyez en même temps brièvement sur une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10**, pour diffuser les emplacements mémoire 6 à 10.

### 8.1.7 Informations sur la station

Certaines informations sur l'état de la station sont transmises par DAB. En appuyant plusieurs fois brièvement sur la touche **INFO**, vous pouvez parcourir ces informations ou les afficher.

## 8.2 Radio FM

Veillez tenir compte ici également du point **Amélioration de la réception de l'antenne** de ce mode d'emploi.

- > Pour sélectionner le mode **FM**, appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **FM** s'affiche à l'écran.

### 8.2.1 Réglage manuel des fréquences

- > Pour modifier la fréquence de réception, appuyez d'abord sur la touche **TUNE** puis utilisez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** pour régler la fréquence de la station souhaitée.

De cette manière, vous pouvez paramétrer une fréquence en particulier en tournant le bouton pour recevoir la station souhaitée. Si la fréquence est correctement paramétrée, la station paramétrée s'affiche avec son nom à l'écran si cette station diffuse des informations RDS.



Tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** vers la droite pour augmenter la fréquence par paliers de 0,05 Mhz. Tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** vers la gauche pour diminuer la fréquence par paliers de 0,05 Mhz.

### 8.2.2 Recherche automatique de stations

Outre la recherche manuelle d'une fréquence de réception, vous pouvez également rechercher automatiquement des stations. C'est là que les réglages que vous définissez dans le réglage de la recherche prennent effet.

- > Appuyez brièvement sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** pour démarrer la recherche. Celle-ci se termine quand une station avec un signal suffisant est reçue.
- > Répétez la procédure pour rechercher une autre station.

### 8.2.3 Réglage de la recherche

- > Pour ce faire, sélectionnez dans le menu le point **<Réglage de la recherche>** et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.
- > Sélectionnez à présent si la recherche doit également enregistrer les stations dont le signal est faible (**Toutes les stations**) ou **Uniquement les grandes fréquences** et validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

### 8.2.4 Utilisation des favoris

10 emplacements mémoire sont à votre disposition, sur lesquels vous pouvez mémoriser des stations FM au choix, auxquelles vous pouvez ensuite accéder rapidement et facilement.

Procédez comme suit pour mémoriser une station :

- > Réglez d'abord la station souhaitée.
- > Maintenez une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10** enfoncée, jusqu'à ce que le message **Favori mémorisé** s'affiche à l'écran.



La station est ainsi mémorisée sur un emplacement mémoire de **1 à 5**. Pour mémoriser une station sur un emplacement mémoire de **6 à 10**, maintenez également la touche **SHIFT** enfoncée lorsque vous appuyez la touche d'un emplacement mémoire.

Exemple : mémoriser une station sur l'emplacement mémoire 9

- > **Maintenez** la touche **SHIFT** enfoncée.
- > **Appuyez** et **maintenez** en même temps que la touche **SHIFT** la touche **4/9** enfoncée.
- > **Maintenez les deux** touches enfoncées jusqu'à ce que le message **Favori mémorisé** s'affiche à l'écran.

Pour accéder à une station mémorisée, procédez comme suit :

- > Appuyez brièvement sur une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10** pour diffuser un des emplacements mémoire de 1 à 5.
- > **Appuyez** et **maintenez enfoncée** la touche **SHIFT** et appuyez en même temps brièvement sur une des touches **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** ou **5/10**, pour diffuser les emplacements mémoire 6 à 10.

## 8.2.5 Réglages audio

Selon la qualité de réception, les stations peuvent être diffusées en mode mono ou stéréo.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** la fonction **<Réglages audio>**.
- > Validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.
- > Sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** l'option **<Stéréo possible>**, si les stations doivent être diffusées dans un son stéréo (selon la qualité de réception) ou **<Uniquement mono>**, si les stations doivent être diffusées uniquement dans un son mono.
- > Validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.



Si la qualité de réception est trop faible, la station est toujours diffusée dans un son mono

## 8.3 Entrée AUX

Vous pouvez diffuser le son d'un appareil externe (p. ex. un lecteur MP3, lecteur CD, smartphone/tablette) via les haut-parleurs de l'appareil.

- > Connectez un câble audio (jack 3,5 mm) de la sortie audio de votre appareil externe au port **AUX IN** à l'arrière de l'appareil.
- > Pour sélectionner l'entrée AUX, appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le message **AUX** s'affiche à l'écran.
- > Pour régler le volume de manière optimale, utilisez le réglage du volume aussi bien sur la radio que sur l'appareil connecté. Réglez le volume le plus fort possible sur l'appareil connecté puis réglez le volume habituel sur la Transita 210. Si le volume sur l'appareil connecté est trop faible, le son restitué par la Transita 210 comportera probablement des grésillements.



## 8.4 Bluetooth

### 8.4.1 Mise en marche du Bluetooth

- > Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **Bluetooth** s'affiche à l'écran.

### 8.4.2 Couplage d'appareils Bluetooth

Si la Transita 210 a déjà été couplée à un autre appareil qui se trouve à sa portée, la connexion est établie automatiquement.

- > Activez le Bluetooth de votre lecteur de musique, p. ex. votre smartphone ou tablette.



Pour savoir comment activer le Bluetooth de votre lecteur de musique, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous souhaitez coupler avec la Transita 210. Veuillez noter que la Transita 210 ne peut être connectée qu'à un seul appareil à la fois.

- > Sélectionnez la liste des appareils compatibles Bluetooth trouvés sur votre lecteur de musique.
- > Cherchez dans la liste l'entrée **Transita 210** et sélectionnez-la. En cas de saisie d'un code PIN, saisissez « 0000 » (4 x zéro).
- > Une fois le couplage réussi, le nom de l'appareil couplé s'affiche.



Si vous souhaitez arrêter le couplage de l'appareil actuellement connecté, maintenez la touche PAIR enfoncée pendant 2 secondes environ. En appuyant plusieurs fois brièvement sur la touche PAIR, vous pouvez connecter immédiatement le dernier appareil couplé de la liste, lorsque l'appareil est à portée de la radio.

FR

IT

NL

PL

### 8.4.3 Couplage d'appareils Bluetooth via NFC

La technologie **NFC** (**N**ear-**F**ield-**C**ommunication) permet de coupler rapidement et facilement un appareil avec la Transita 210. À cet effet, procédez comme suit :

- > Activez la fonction NFC sur le smartphone/la tablette que vous souhaitez coupler avec la Transita 210.
- > Tenez votre smartphone/tablette dans la zone marquée par le logo NFC de la Transita 210.
- > Le processus de couplage démarre automatiquement.

### 8.4.4 Lecture de musique

- > Sélectionnez un titre musical sur le lecteur de musique et lancez sa diffusion.
- > Le son est à présent diffusé via la Transita 210. S'affichent alors à l'écran la mention « BT : lecture » et le titre actuellement diffusé.



Veillez à ce que le volume sur votre lecteur de musique ne soit pas trop bas. Veillez à ne pas dépasser la portée Bluetooth maximale de 10 mètres afin d'assurer une bonne qualité de diffusion.

Veillez noter que chaque son du smartphone/de la tablette est retransmis si une connexion Bluetooth est établie avec la Transita 210.

## 9 Fonctions étendues

### 9.1 Égaliseur

Vous pouvez ici entreprendre des réglages sonores pour adapter le son selon vos préférences. Pour ce faire, vous pouvez paramétrer les aigus et les basses.

- > Sélectionnez une des sources avec la touche **MODE**. Ouvrez le menu et sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL/SELECT <Égaliseur>** et validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.
- > Tournez le **bouton rotatif SCROLL/SELECT** pour modifier les **basses** ou les **aigus**. Validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. La courbe des basses ou des aigus peut maintenant être modifiée dans une plage entre -3 et +3 en tournant le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. En appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**, le réglage est enregistré.

### 9.2 Fonction Snooze

Utilisez la fonction Snooze pour diffuser de la musique pendant un temps déterminé. Une fois la durée définie écoulée, la Transita 210 s'éteint automatiquement.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez **<Sleep>** avec le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. En tournant le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**, vous sélectionnez la durée au bout de laquelle la radio doit s'éteindre. Les réglages **Off, 15, 30, 45, 60** et **90** minutes sont à disposition. Validez votre sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

FR

IT

NL

PL

### 9.3 Heure

Dans le **menu> Heure**, vous pouvez entreprendre différents réglages sur l'heure et la date ainsi que les formats d'affichage.

- > Sélectionnez **<Réglage heure/date>**, pour régler manuellement l'heure et la date si vous ne souhaitez pas un réglage automatique par DAB ou FM . Sélectionnez l'entrée correspondante en tournant le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**. En appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**, vous accédez à l'option suivante.
- > Sélectionnez **<Actualisation auto.>** pour définir depuis quelle source l'heure/la date doivent être automatiquement actualisées. Au choix :
  - Toutes les sources : L'heure et la date sont automatiquement paramétrées (FM/DAB)
  - Actualisation via DAB L'heure et la date sont automatiquement paramétrées via le DAB uniquement
  - Actualisation via FM L'heure et la date sont automatiquement paramétrées via la FM uniquement
  - Aucune actualisation L'heure et la date doivent être paramétrées manuellement .
- > Dans **<Réglage 12/24 h>**, vous pouvez définir le format d'affichage de l'heure .
- > Dans **<Réglage format de la date>**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date. Vous avez le choix entre : **JJ-MM-AAAA** et **MM-JJ-AAAA** (M = mois, J = jour, A = année)

### 9.4 Éclairage

Dans le **menu > Luminosité**, vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en marche et en veille. Pour les deux modes, vous avez le choix entre **Élevée**, **Moyenne** et **Basse**. Validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

### 9.5 Langue

Dans le **menu> Langue**, vous pouvez modifier la langue du système. Vous avez le choix entre français, anglais, allemand et italien. Validez la sélection en appuyant sur le **bouton rotatif SCROLL/SELECT**.

### 9.6 Réglage d'usine

Sélectionnez le **menu> Réglage d'usine** pour réinitialiser la Transita 210 dans son état de livraison. La réinitialisation supprime tous les réglages et modifications que vous avez effectués !

### 9.7 Version logicielle

Dans le **menu> Version logicielle**, la version actuellement installée du logiciel est affichée.

# 10 Nettoyage de l'appareil

## Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Retirez le bloc d'alimentation avant le nettoyage.

## ATTENTION !

Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.

> Nettoyez le boîtier avec un chiffon souple imbibé d'eau.

# 11 Aide à la recherche d'erreurs

## 11.1 Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible/résolution
Aucune station de radio reçue.	L'appareil n'est pas en mode radio. Appuyer sur la touche MODE.
Pas de signal DAB reçu.	Vérifier si la réception DAB est possible dans la région. Orienter à nouveau l'antenne. Essayer de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, gênent la réception. Éloigner l'appareil de ces appareils.
	L'antenne n'est pas dépliée ou mal orientée. Tirer l'antenne sur toute sa longueur. Tourner l'antenne pour améliorer la réception.

FR

IT

NL

PL

## 11.2 Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	Chargez la batterie ou branchez le bloc d'alimentation à la radio.
Absence de son.	Montez le volume. Retirez la prise casque de l'appareil si vous souhaitez écouter le son via les haut-parleurs. Le cas échéant, une mauvaise source est choisie.
On entend un grésillement.	Un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio à proximité de l'appareil. Retirez le téléphone portable ou l'appareil des environs de l'appareil.
D'autres anomalies de fonctionnement, des bruits forts ou un défaut d'affichage apparaissent.	Les éléments électroniques de l'appareil sont endommagés. Débranchez la fiche secteur. Débranchez l'appareil de la source de courant pendant env. 10 secondes. Branchez ensuite l'appareil à nouveau.
L'écran ne s'allume pas.	Éteindre l'appareil. Retirer la prise secteur, la rebrancher et remettre en marche l'appareil. Vérifier le réglage de la luminosité de l'écran.

## 12 Données techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	232 mm x 122 mm x 92 mm
Poids :	env. 0,81 kg
Alimentation électrique :	100 - 240 V CA, 50/60 Hz Bloc d'alimentation : sortie CC 12 V, 1000 mA
Consommation électrique	En fonctionnement : 12 W max. En veille : < 0,7 W
Puissance de sortie :	2 X 3 W RMS
Réception	FM/DAB/DAB+ avec RDS, Bluetooth
Batterie	7,4 V 2200 mA/h 16,28 Wh
Type de batterie	Li-ion polymère
Fréquences de réception : FM, DAB, Bluetooth	FM 87,5 - 108 MHz DAB Band III 174,928 - 239,200 MHz Bluetooth 2,402 - 2,480 GHz
Antenne :	Antenne télescopique FM/DAB
Stations mémorisées	10
Entrée audio	3,5 mm, 32 ohms

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

FR

IT

NL

PL

## 13 Remarques

La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.

Votre appareil porte la marque CE et répond à toutes les normes européennes requises.

Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Mise à jour 07/17

Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur.

TechniSat et Transita 210 sont des marques déposées de la société

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

NORDMENDE est une marque de la société Technicolor ou des entreprises associées, utilisée sous licence par TechniSat Digital GmbH.

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément

d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8h00 à 20h00 au numéro suivant :

+49 (0) 65 92 71 21 500.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH

Service-Center

Nordstr. 4a

39418 Stassfurt, Allemagne





FR

IT

NL

PL





RADIO DIGITALE

# ISTRUZIONI PER L'USO

Nordmende Transita 210

FR

IT

NL

PL

**NORDMENDE**

# 1 Introduzione

## Gentile cliente,

Grazie per aver scelto Nordmende Transita 210.

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di conoscere e sfruttare al meglio le numerose funzioni della sua nuova radio digitale.

Abbiamo cercato di rendere le istruzioni operative quanto più comprensibili e concise possibili. Le funzioni dell'apparecchio possono essere ampliate costantemente mediante aggiornamenti software. Per questa ragione, è possibile che alcune funzioni o alcuni aspetti dell'utilizzo non siano illustrati nelle presenti istruzioni o che vi siano degli scostamenti rispetto alle funzioni indicate. Consigliamo pertanto di visitare di tanto in tanto il sito Internet di TechniSat e di scaricare le istruzioni per l'uso aggiornate.

Vi auguriamo buon divertimento con la Nordmende Transita 210!

## 1.1 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di programmi radio FM/DAB/DAB+ e per riprodurre musica mediante Bluetooth. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

## 1.2 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso si rivolgono a tutti coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono o
- smaltiscono l'apparecchio.

### 1.3 Caratteristiche grafiche di queste istruzioni per l'uso

Diversi elementi di queste istruzioni per l'uso presentano determinate caratteristiche grafiche. In tal modo l'utente può facilmente riconoscere se si tratta di un testo normale,

- di elenchi numerati o
- > di procedimenti.

I tasti da premere e le visualizzazioni del display vengono riportate in **grassetto**.

### 1.4 Direttive

Con la presente TechniSat dichiara che l'impianto radio Nordmende Transita 210 risponde alla direttiva europea 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

**<http://konf.tsat.de/?ID=11714>**

FR

IT

NL

PL

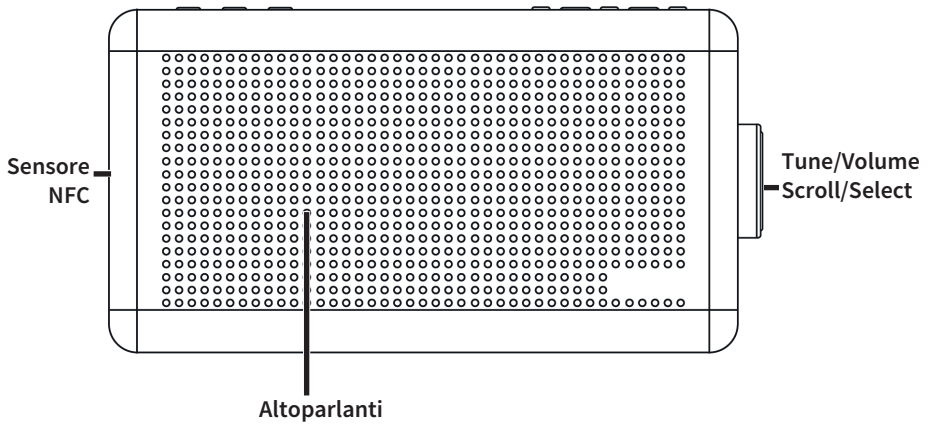
## 2 Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>36</b>
1.1	Uso conforme alle disposizioni .....	36
1.2	A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso .....	36
1.3	Caratteristiche grafiche di queste istruzioni per l'uso .....	37
1.4	Direttive .....	37
<b>2</b>	<b>Indice.....</b>	<b>38</b>
<b>3</b>	<b>Immagini .....</b>	<b>40</b>
3.1	Lato anteriore.....	40
3.2	Lato posteriore.....	40
3.3	Lato superiore.....	41
<b>4</b>	<b>Sicurezza dell'apparecchio.....</b>	<b>42</b>
4.1	Posizionamento dell'apparecchio .....	43
4.2	Note per lo smaltimento.....	44
4.3	Smaltire l'apparecchio .....	44
<b>5</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio .....</b>	<b>46</b>
5.1	Entità della fornitura.....	46
5.2	Proprietà dell'apparecchio.....	46
5.3	Collegare alla rete elettrica/ricaricare le batterie.....	46
<b>6</b>	<b>Preparare l'apparecchio per il funzionamento.....</b>	<b>47</b>
6.1	Migliorare la ricezione dell'antenna .....	47
6.2	Collegare l'alimentatore .....	48
<b>7</b>	<b>Funzionamento di base .....</b>	<b>49</b>
7.1	Accensione/spengimento dell'apparecchio.....	49
7.2	Navigare nel menu .....	49
7.3	Modificare il volume .....	49
7.4	Utilizzare le cuffie .....	50
<b>8</b>	<b>Modalità di riproduzione .....</b>	<b>50</b>
8.1	Radio DAB/DAB+.....	51
8.1.1	Cos'è DAB.....	51
8.1.2	DAB/DAB+ .....	52
8.1.3	Cercare emittente (automatico).....	52
8.1.4	Verificare l'intensità della ricezione .....	52
8.1.5	Riprodurre emittenti .....	53
8.1.6	Utilizzare i preferiti .....	53
8.1.7	Informazioni sulla stazione .....	54
8.2	Radio FM.....	54
8.2.1	Impostazione manuale e mirata della frequenza .....	54
8.2.2	Ricerca automatica di emittenti .....	54
8.2.3	Impostazione di ricerca automatica.....	55
8.2.4	Utilizzare i preferiti .....	55

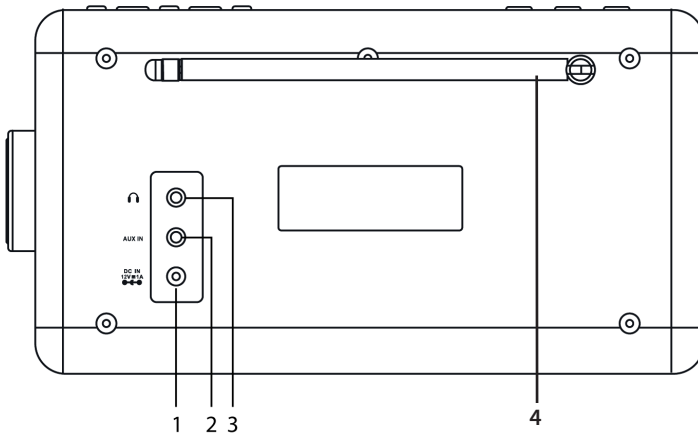
8.2.5	Impostazioni audio .....	56
8.3	Ingresso AUX.....	56
8.4	Bluetooth .....	57
8.4.1	Accendere il Bluetooth .....	57
8.4.2	Collegare apparecchi Bluetooth.....	57
8.4.3	Collegare apparecchi Bluetooth mediante NFC .....	58
8.4.4	Riprodurre musica.....	58
<b>9</b>	<b>Funzioni avanzate .....</b>	<b>59</b>
9.1	Equalizzatore.....	59
9.2	Funzione Snooze .....	59
9.3	Ora .....	60
9.4	Illuminazione .....	60
9.5	Lingua .....	60
9.6	Impostazione di fabbrica .....	60
9.7	Versione SW .....	60
<b>10</b>	<b>Pulire l'apparecchio .....</b>	<b>61</b>
<b>11</b>	<b>Ricerca guasti.....</b>	<b>61</b>
11.1	Problemi con la radio .....	61
11.2	Problemi con l'apparecchio .....	62
<b>12</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>63</b>
<b>13</b>	<b>Avvertenze.....</b>	<b>64</b>

# 3 Immagini

## 3.1 Lato anteriore



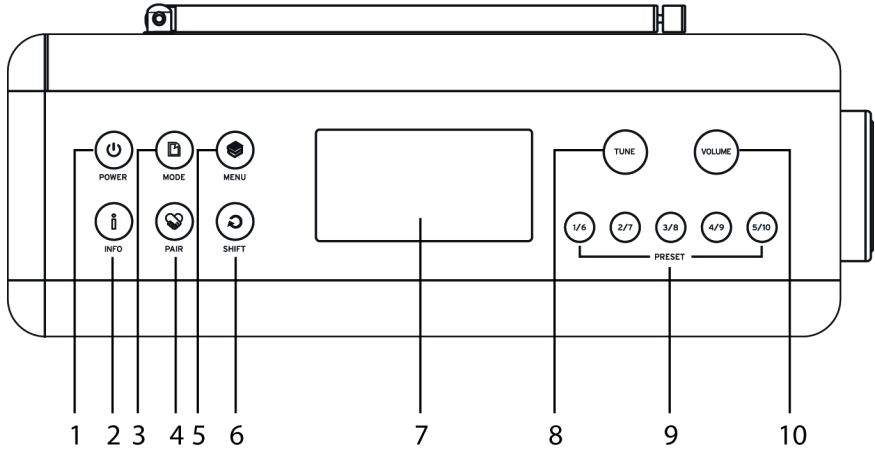
## 3.2 Lato posteriore




- 1 Presa DC-IN
- 2 Presa AUX-IN
- 3 Presa cuffie (mini-jack da 3,5 mm)
- 4 Antenna telescopica



### 3.3 Lato superiore



- 1       POWER ON/OFF
- 2      INFO
- 3      MODE - Commutazione della modalità di riproduzione
- 4      PAIR - Collegamento ad apparecchi Bluetooth
- 5      MENU - Apertura del menu
- 6      SHIFT
- 7      DISPLAY
- 8      TUNE
- 9      PRESET - Memoria dei preferiti
- 10     VOLUME

## 4 Sicurezza dell'apparecchio

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



### Avvertenze di sicurezza

#### Utilizzare con cautela l'adattatore di rete!

- È consentito collegare l'apparecchio solo a una tensione di rete di 100 V - 240 V~, 50/60 Hz. Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.
- Utilizzare solo l'alimentatore fornito.
- L'alimentatore può essere collegato solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.
- Se l'alimentatore dell'apparecchio è difettoso o se l'apparecchio presenta altri danni, non è consentito metterlo in funzione.
- Nell'estrarre il cavo di rete dalla presa, tirare la spina e non il cavo.
- Per evitare il pericolo di incendio e di scossa elettrica non esporre l'apparecchio né alla pioggia né ad altra umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
- Non collocare sull'apparecchio recipienti contenenti liquidi, ad es. vasi per fiori. Potrebbero cadere e il liquido che ne fuoriesce potrebbe provocare importanti danni o il rischio di una scossa elettrica.
- Nel caso in cui dovessero entrare nell'apparecchio corpi estranei o liquidi, estrarre subito l'alimentatore dalla presa. Rivolgersi a personale specializzato e qualificato e richiedere un controllo prima di mettere nuovamente in funzione l'apparecchio. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non aprire l'alloggiamento. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprire mai l'apparecchio - l'operazione di apertura è consentita solo al tecnico.
- Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non toccare i contatti di collegamento sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
- Non riporre fonti di accensione aperte, come candele accese, sull'apparecchio.

- Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di supervisione.
- Affidare sempre i lavori di manutenzione a tecnici qualificati. Non seguendo questa indicazione, si compromette la sicurezza di sé stessi e degli altri.
- L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato spento/standby. Tirare l'alimentatore dalla presa se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato. Tirare solo dalla spina.
- Non ascoltare la radio a volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.

#### 4.1 Posizionamento dell'apparecchio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie.  
Le aperture di ventilazione non possono essere coperte.  
La circolazione di aria necessaria può risulterne interrotta.  
Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto con tende, coperte o giornali
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretta del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una cucina o una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è pensato per l'uso in un ambiente asciutto e in un clima mite e non deve essere esposto al gocciolamento o agli schizzi di acqua.
- È consentito azionare l'apparecchio solo in posizione orizzontale.
- Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- Installare il cavo in modo che nessuno possa inciampare.
- La presa deve essere più vicina possibile all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore o la spina con le mani umide, pericolo di scossa elettrica!

FR

IT

NL

PL

- In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- Estrarre la spina prima dello scoppio di un temporale.
- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, staccare la spina.
- Un volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.
- Non posizionare l'apparecchio nei pressi di apparecchi che creano forti campi magnetici (per es. motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto chiusa e parcheggiata in pieno sole, l'alloggiamento potrebbe altrimenti deformarsi.

## 4.2 Note per lo smaltimento

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti.

Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali d'imballaggio.

## 4.3 Smaltire l'apparecchio

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al sistema di raccolta differenziata "Sistema duale" separandoli correttamente.



I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio.



Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Le batterie/pile possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Le batterie/pile sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici.

#### Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.




Pericolo di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

#### Smaltimento dell'apparecchio:

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie/pile.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Avviso importante per lo smaltimento di batterie e pile: le batterie/pile possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Le batterie e le pile vanno quindi smaltite tassativamente in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie e le pile tra i rifiuti domestici. Le batterie e le pile usate possono essere consegnate gratuitamente al proprio rivenditore o presso i centri di smaltimento speciali.

FR

IT

NL

PL

# 5 Descrizione dell'apparecchio

## 5.1 Entità della fornitura

Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e gli accessori riportati di seguito:

- apparecchio radio DAB-FM,
- alimentatore
- istruzioni per l'uso.

## 5.2 Proprietà dell'apparecchio

- Con la radio DAB digitale è disponibile un nuovo formato digitale mediante il quale è possibile ascoltare un suono cristallino in qualità CD.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB/DAB+ 174–240 MHz (digitale).
- È possibile salvare 10 emittenti sugli slot di canali preferiti nelle modalità DAB e FM.
- Riproduzione musicale mediante Bluetooth con uno smartphone o un tablet collegato.
- Fonte esterna AUX IN
- Batterie Li-Ion ai polimeri di litio interne e ricaricabili

## 5.3 Collegare alla rete elettrica/ricaricare le batterie

- > Inserire l'alimentatore in una presa (100-240 V ~, 50/60 Hz) e collegare l'altra estremità del cavo alla presa di collegamento di rete contrassegnata con DC-IN.
- > Prima di collegarlo alla presa fissa, accertarsi che la tensione d'esercizio dell'apparecchio sia conforme alla tensione di rete locale.

### **Avvertenza:**

Transita 210 dispone di batterie Li-Ion ai polimeri di litio ricaricabili che si caricano non appena la radio viene collegata alla rete elettrica. Al primo utilizzo le batterie devono essere caricate per ca. 12 ore. La ricarica si arresta automaticamente quando le batterie sono completamente cariche. Lo stato di ricarica viene visualizzato sul display in alto a destra con un pittogramma.

In caso di mancato utilizzo estrarre la spina dalla presa. Tirare dalla spina e non dal cavo. Estrarre la spina prima dello scoppio di un temporale. In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, estrarre la spina. Il calore che viene a crearsi durante il funzionamento deve essere scaricato con una circolazione sufficiente di aria. L'apparecchio non deve pertanto venire coperto o riposto in un armadio chiuso. Provvedere ad uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

## 6 Preparare l'apparecchio per il funzionamento

### 6.1 Migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica DAB/FM è possibile ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere orientata in tutta la sua lunghezza verso il punto di ricezione più conveniente.

> Alzare l'antenna telescopica ed estrarla interamente.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna telescopica, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB+. Sul sito Internet "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore.



È possibile che il cattivo tempo limiti la corretta ricezione DAB+.



Non toccare l'antenna telescopica durante la riproduzione di una trasmissione. Il contatto potrebbe compromettere la ricezione e la riproduzione audio.

FR

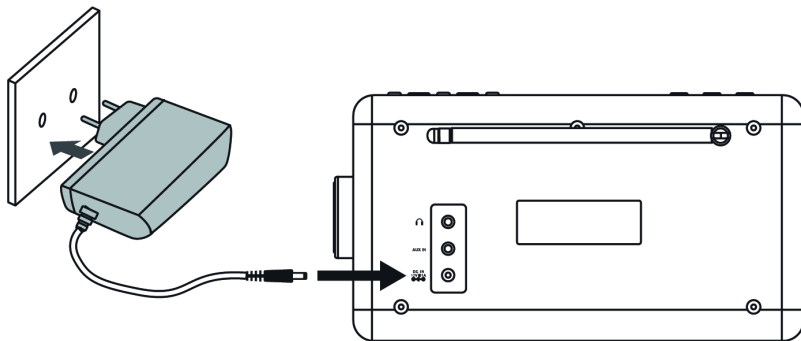
IT





NL

PL

## 6.2 Collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio con l'alimentatore alla rete elettrica (100-240 V ~, 50/60 Hz) (punto 5.3) e accendere la radio come descritto al punto 7.1. Dopo la realizzazione del collegamento elettrico e l'accensione dell'apparecchio, sul display compare Benvenuti alla Digital radio. Dopodiché si tenta di ricevere data e ora. L'operazione può richiedere un certo lasso di tempo.



-  In caso di mancato utilizzo estrarre l'alimentatore dalla presa.
-  Estrarre l'alimentatore prima dello scoppio di un temporale.
-  In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore.
-  Durante il funzionamento ad alimentazione elettrica le batterie interne vengono ricaricate.



# 7 Funzionamento di base

## 7.1 Accensione/spegnimento dell'apparecchio

Per accendere Transita 210 premere il tasto **POWER**.

La radio riproduce l'ultima modalità di funzionamento selezionata.

Per spegnerla, premere nuovamente il tasto **POWER**. Se la radio è collegata alla rete elettrica, sul display vengono visualizzate la data e l'ora (standby). Nella modalità a batteria il display rimane spento.

## 7.2 Navigare nel menu

Per effettuare impostazioni avanzate o modificare quelle esistenti è generalmente necessario utilizzare il menu.

Per aprire il menu premere il tasto **MENU**. Per navigare sul menu ruotare il **pulsante SCROLL/SELECT**. Per attivare/salvare una funzione o un'opzione premere il **pulsante SCROLL/SELECT**. Per tornare indietro di un passaggio premere nuovamente il tasto **MENU**.

Tenere presente che non tutte le opzioni sono disponibili in tutte le modalità.

Utilizzo del **pulsante SCROLL/SELECT**.

Ruotarlo verso destra o verso sinistra per muovere la barra di evidenziazione <> e contrassegnare o selezionare le impostazioni, quindi premere il pulsante a rotazione per confermare/salvare la scelta effettuata o per procedere di un passaggio. Le funzioni o le opzioni attualmente attive vengono indicate con un asterisco \*.

Ossevare che il **pulsante SCROLL/SELECT** viene utilizzato anche per la selezione delle emittenti/frequenze o per la modifica del volume (TUNE/VOLUME), mentre la funzione VOLUME è sempre attiva in modo standard.

Per abbandonare il menu senza effettuare selezioni, attendere brevemente o premere più volte il tasto **MENU**.

## 7.3 Modificare il volume

> Per modificare il volume ruotare il **pulsante SCROLL/SELECT**. Ruotarlo verso destra per aumentare il volume e verso sinistra per ridurlo.



Se poco prima è stata scelta un'emittente con la funzione TUNE, per modificare il volume premere il tasto **VOLUME** e successivamente regolare il volume ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT**.

FR

IT

NL

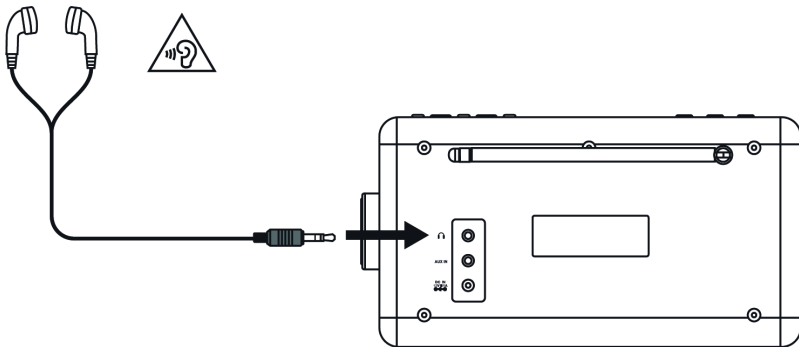
PL

## 7.4 Utilizzare le cuffie

### Rischio di danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con le cuffie, può causare danni permanenti all'udito. Prima dell'uso delle cuffie regolare il volume dell'apparecchio al minimo. Se si collegano le cuffie (non incluse nella dotazione) gli altoparlanti dell'apparecchio vengono disattivati.

- > Utilizzare solo cuffie con connettore jack stereo da 3,5 mm.
  - > Inserire la spina delle cuffie nella **presa per le cuffie** sul lato posteriore della radio.
- La riproduzione del suono avviene esclusivamente attraverso le cuffie.
- > Se si desidera ascoltare nuovamente dagli altoparlanti, estrarre il connettore delle cuffie dalla presa dell'apparecchio.



## 8 Modalità di riproduzione

L'apparecchio dispone di diversi modi di ricezione per la riproduzione. Questi vengono descritti di seguito.

- > Per cambiare tra le singole modalità premere il tasto **MODE**.

## 8.1 Radio DAB/DAB+

### 8.1.1 Cos'è DAB

DAB è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini in qualità CD. In tal modo anche in auto o in treno si ha una buona ricezione senza rumori di fondo. DAB Broadcast utilizza uno stream dati ad alta velocità nel canale radio. A differenza delle emittenti di radio analogiche tradizionali, con DAB vengono trasmesse più emittenti su una stessa frequenza. Questa tecnologia è detta ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati, che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio.

Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) o [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

#### Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale che rientrano nella cosiddetta soglia di volume possono essere filtrate dal segnale trasmesso. Ciò causa una riduzione del flusso di dati in trasmissione, senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo MUSICAM).

#### Stream audio

Nelle Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. Nella Digital Radio viene utilizzato il formato MUSICAM che prevede due PAD conformi agli MPEG per dati aggiuntivi. Questo viene indicato anche come servizio di dati PAD. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale attivo al momento (ad es. titolo, interprete) o essere indipendenti (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli). A tal fine osservare anche il punto Migliorare la ricezione dell'antenna in queste istruzioni per l'uso.

FR

IT

NL

PL

### 8.1.2 DAB/DAB+

- > Per selezionare la modalità **DAB** premere il tasto **MODE** fin quando sul display compare **DAB**. Se la radio viene accesa per la prima volta, viene eseguita automaticamente una ricerca completa delle stazioni DAB.

### 8.1.3 Cercare emittente (automatico)

- > Per eseguire una nuova ricerca automatica aprire eventualmente il menu premendo il tasto **MENU**.
- > Ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** selezionare la voce di menu **<Ricerca automatica completa>** e confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.

A quel punto si avvia la ricerca automatica attraverso tutti i transponder. Il progresso viene visualizzato sul display.

### 8.1.4 Verificare l'intensità della ricezione

- > Per verificare l'intensità della ricezione di un canale di trasmissione premere il tasto **INFO** fin quando sul display viene riprodotta la barra di ricezione:

Per verificare l'intensità della ricezione di un singolo transponder procedere come segue:

- > Premere il tasto **MENU** e ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** selezionare la voce **<Impostare manualmente>**. Premere successivamente il **pulsante SCROLL/SELECT**.
- > Ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** selezionare un canale e premere il **pulsante SCROLL/SELECT** per ottenere una visualizzazione dell'intensità di ricezione di questo canale.

### 8.1.5 Riprodurre emittenti

- > Per riprodurre un'emittente premere prima il tasto **TUNE** durante la riproduzione normale e successivamente ruotare il **pulsante SCROLL/SELECT** fin quando sul display compare il nome dell'emittente.



A seconda delle impostazioni, su **Menu > Selezione automatica** l'emittente scelta viene riprodotta subito, ovvero dopo ca. 2 secondi (Menu > Selezione automatica > **ON**), oppure solo premendo nuovamente il **pulsante SCROLL/SELECT** (Menu > Selezione automatica > **OFF**).

### 8.1.6 Utilizzare i preferiti

Sono disponibili 10 slot di memoria sui quali è possibile salvare qualsiasi emittente DAB, che si potrà successivamente aprire in modo facile e veloce.

Per salvare un'emittente procedere in questo modo:

- > Impostare prima di tutto l'emittente desiderata.
- > Tenere premuto uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10** fin quando sul display compare **Preferito salvato**.



In tal modo l'emittente viene salvata nello slot di memoria dei preferiti **1 - 5**. Per salvare un'emittente nella memoria **6 - 10** tenere premuto in aggiunta il tasto **SHIFT** mentre si preme un tasto degli slot di memoria dei preferiti.

Esempio: salvare l'emittente nello slot di memoria dei preferiti 9

- > **Tenere** premuto il tasto **SHIFT**.
- > **Premere e tenere premuti** allo stesso tempo il tasto **SHIFT** e il tasto **4/9**.
- > **Tenere** premuti **entrambi** i tasti fin quando sul display compare **Preferito salvato**.

Per aprire un'emittente salvata procedere come segue:

- > Premere brevemente uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10** per riprodurre gli slot di memoria dei preferiti 1 - 5.
- > **Premere e tenere premuto** il tasto **SHIFT** ed allo stesso tempo premere brevemente uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10**, per riprodurre gli slot di memoria dei preferiti 6 - 10.

FR

IT

NL

PL

### 8.1.7 Informazioni sulla stazione

Mediante DAB vengono trasmesse alcune informazioni di status dell'emittente. Premendo brevemente più volte il tasto **INFO** è possibile scorrere o visualizzare queste informazioni.

## 8.2 Radio FM

A tal fine osservare anche il punto **Migliorare la ricezione dell'antenna** in queste istruzioni per l'uso.

- > Per selezionare la modalità **FM** premere il tasto **MODE** fin quando sul display compare **FM**.

### 8.2.1 Impostazione manuale e mirata della frequenza

- > Per modificare la frequenza di ricezione premere prima il tasto **TUNE** e successivamente utilizzare il **pulsante SCROLL/SELECT** per impostare la frequenza dell'emittente desiderata.

In questo modo, ruotando il pulsante è possibile impostare in modo mirato una frequenza e ricevere l'emittente desiderata. Se la frequenza è impostata correttamente, sul display viene visualizzata l'emittente impostata con il nome (nel caso in cui questa invii informazioni RDS).



Ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** verso destra la frequenza aumenta ad intervalli di 0,05 Mhz. Ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** verso sinistra la frequenza si riduce ad intervalli di 0,05 Mhz.

### 8.2.2 Ricerca automatica di emittenti

In alternativa all'impostazione manuale di una frequenza di ricezione è possibile effettuare una ricerca automatica delle emittenti. In tal modo vengono eseguite le impostazioni che l'utente ha stabilito nell'impostazione di ricerca automatica.

- > Premere brevemente il **pulsante SCROLL/SELECT** per avviare la ricerca automatica. Questa termina quando è stata trovata un'emittente ricevibile con un'intensità sufficiente.
- > Ripetere la procedura per cercare un'altra emittente.

### 8.2.3 Impostazione di ricerca automatica

- > Selezionare nel menu il punto **<Impostazione di ricerca automatica>** e premere il **pulsante SCROLL/SELECT**.
- > Selezionare se durante la ricerca automatica devono essere rilevate anche le emittenti deboli (**Tutte le emittenti**) o **Solo le emittenti forti** e confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.

### 8.2.4 Utilizzare i preferiti

A disposizione vi sono 10 slot di memoria sui quali è possibile salvare qualsiasi emittente FM, che si potrà successivamente aprire in modo facile e veloce.

Per salvare un'emittente procedere in questo modo:

- > Impostare prima di tutto l'emittente desiderata.
- > Tenere premuto uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10** fin quando sul display compare **Preferito salvato**.



In tal modo l'emittente viene salvata nello slot di memoria dei preferiti **1 - 5**. Per salvare un'emittente nella memoria **6 - 10** tenere premuto in aggiunta il tasto **SHIFT** mentre si preme un tasto degli slot di memoria dei preferiti.

Esempio: salvare l'emittente nello slot di memoria dei preferiti 9

- > **Tenere** premuto il tasto **SHIFT**.
- > **Premere** e **tenere premuti** allo stesso tempo il tasto **SHIFT** e il tasto **4/9**.
- > **Tenere** premuti **entrambi** i tasti fin quando sul display compare **Preferito salvato**.

Per aprire un'emittente salvata procedere come segue:

- > Premere brevemente uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10** per riprodurre gli slot di memoria dei preferiti 1 - 5.
- > **Premere** e **tenere premuto** il tasto **SHIFT** ed allo stesso tempo premere brevemente uno dei tasti **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** o **5/10**, per riprodurre gli slot di memoria dei preferiti 6 - 10.

FR

IT

NL

PL

## 8.2.5 Impostazioni audio

A seconda della qualità della ricezione è possibile riprodurre le emittenti in modalità stereo o mono.

- > Aprire il menu e selezionare con il **pulsante SCROLL/SELECT** la funzione **<Impostazioni audio>**.
- > Confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.
- > Con il **pulsante SCROLL/SELECT** selezionare l'opzione **<Stereo possibile>** se le emittenti devono essere riprodotte in audio stereo (a seconda della qualità di ricezione) o **<Solo mono>** se le emittenti devono essere riprodotte solo con l'audio mono
- > Confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.



Se la qualità della ricezione è troppo debole, l'emittente viene riprodotta sempre con audio mono.

## 8.3 Ingresso AUX

È possibile riprodurre l'audio di un apparecchio esterno (ad es. lettore MP3, lettore CD, smartphone/tablet) mediante gli altoparlanti dell'apparecchio.

- > Collegare un cavo audio (presa da 3,5 mm) dell'ingresso audio del proprio apparecchio al collegamento **AUX IN** sul lato posteriore dell'apparecchio.
- > Per selezionare l'ingresso AUX premere il tasto **MODE** fin quando sul display compare **AUX**.
- > Per un'impostazione ottimale del volume, utilizzare sia il regolatore di volume della radio che quello dell'apparecchio collegato. Impostare il volume dell'apparecchio collegato il più alto possibile e regolare poi il volume regolare di Transita 210. Se il volume dell'apparecchio collegato è impostato troppo basso, probabilmente su Transita 210 si sentirà un fruscio.



## 8.4 Bluetooth

### 8.4.1 Accendere il Bluetooth

- > Premere più volte il tasto **MODE** finché sul display non appare **Bluetooth**.

### 8.4.2 Collegare apparecchi Bluetooth

Nel caso in cui Transita 210 sia stata collegata in precedenza a un altro apparecchio situato nella zona di copertura, la connessione verrà stabilita automaticamente.

- > Attivare il Bluetooth del proprio lettore musicale, ad es. di uno smartphone o di un tablet.



Leggere come attivare il Bluetooth del proprio lettore musicale nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio che si desidera collegare a Transita 210. A Transita 210 è possibile collegare allo stesso tempo sempre solo 1 apparecchio.

- > Selezionare l'elenco degli apparecchi Bluetooth trovati dal proprio lettore musicale.
- > Cercare nell'elenco la voce **Transita 210** e selezionarla. Nel caso in cui venga richiesto l'inserimento di un PIN, inserire "0000" (4 volte zero).
- > Se il collegamento è stato effettuato correttamente, verrà visualizzato il nome dell'apparecchio collegato.



Se si desidera staccare l'apparecchio collegato al momento, tenere premuto il tasto PAIR per ca. 2 secondi. Premendo più volte brevemente il tasto PAIR è possibile collegare immediatamente un apparecchio, se raggiungibile, selezionandolo dalla lista degli ultimi apparecchi collegati.

FR

IT

NL

PL

### 8.4.3 Collegare apparecchi Bluetooth mediante NFC

Utilizzando la tecnologia **NFC (Near-Field-Communication)** è possibile collegare un apparecchio a Transita 210 in modo veloce e semplice. Procedere come segue:

- > Attivare la funzione NFC sullo smartphone/tablet che si desidera collegare a Transita 210.
- > Mantenere il proprio smartphone/tablet sul punto di Transita 210 contrassegnato con il logo NFC.
- > Il processo di collegamento si avvia automaticamente.

### 8.4.4 Riprodurre musica

- > Nel lettore musicale del proprio smartphone/tablet selezionare un titolo musicale e riprodurlo.
- > Il suono viene riprodotto mediante Transita 210 e sul display compare BT: riproduzione e il titolo in corso di riproduzione.



Fare attenzione a non impostare un volume eccessivamente basso sul proprio lettore musicale. Tenere presente la portata Bluetooth massima di 10 metri ed evitare di oltrepassarla per garantire una qualità impeccabile della riproduzione. Attenzione: in presenza di un collegamento Bluetooth, su Transita 210 vengono riprodotti tutti i suoni dello smartphone/tablet.

## 9 Funzioni avanzate

### 9.1 Equalizzatore

Qui è possibile eseguire le impostazioni audio per personalizzare il suono in base alle proprie preferenze. È possibile regolare gli alti e i bassi.

- > Selezionare una delle fonti con il tasto **MODE**. Aprire il menu e con il **pulsante SCROLL/SELECT selezionare <Equalizzatore>** e confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.
- > Ruotare il **pulsante SCROLL/SELECT** per modificare o i **bassi** o gli **alti**. Confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**. La curva degli alti o dei bassi può essere modificata nel range tra -3 e +3 ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT**. Premendo il **pulsante SCROLL/SELECT** l'impostazione viene salvata.

### 9.2 Funzione Snooze

Utilizzare la funzione Snooze per riprodurre musica per un determinato lasso di tempo. Allo scadere del tempo impostato, Transita 210 si spegne automaticamente.

- > Aprire il menu e selezionare con il **pulsante SCROLL/SELECT <Sleep>**. Ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT** selezionare il tempo al termine del quale la radio deve spegnersi. Sono disponibili le impostazioni **Off, 15, 30, 45, 60 e 90** minuti. Confermare la propria selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.

FR

IT

NL

PL

### 9.3 Ora

Su **Menu > Ora** è possibile eseguire diverse impostazioni dell'ora e della data oltre a modificare il formato di visualizzazione.

- > Selezionare **<Impostare data/ora>** per impostare manualmente l'ora e la data, se non si desidera un'impostazione automatica mediante DAB o FM. Selezionare la voce corrispondente ruotando il **pulsante SCROLL/SELECT**. Premendo il **pulsante SCROLL/SELECT** si procede di una opzione.
- > Selezionare **<Update automatico>** per stabilire la fonte di aggiornamento automatico dell'ora e della data. Si può scegliere fra:
  - Tutte le fonti: L'ora e la data vengono impostate automaticamente (DAB/FM)
  - Update da DAB L'ora e la data vengono impostate automaticamente solo mediante DAB
  - Update da FM L'ora e la data vengono impostate automaticamente solo mediante FM
  - Nessun aggiornamento L'ora e la data devono essere impostate manualmente.
- > Su **<Impostare 12/24 ore>** è possibile stabilire il formato di visualizzazione dell'ora.
- > Su **<Impost. formato data>** è possibile stabilire il formato della data. È possibile scegliere tra: **GG-MM-AAAA** e **MM-GG-AAAA** (M=mese, G=giorno, A=anno)

### 9.4 Illuminazione

Su **Menu> Luminosità** è possibile personalizzare la luminosità del display durante il funzionamento e in modalità di standby. L'utente può scegliere tra **Alto**, **Medio** e **Basso**. Confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.

### 9.5 Lingua

Su **Menu> Lingua** è possibile modificare la lingua di sistema. L'utente può scegliere tra tedesco, inglese, francese e italiano. Confermare la selezione premendo il **pulsante SCROLL/SELECT**.

### 9.6 Impostazione di fabbrica

Selezionare **Menu> Impostazione di fabbrica** per riportare Transita 210 nello stato di consegna. L'apertura dell'impostazione di fabbrica annulla tutte le modifiche e le impostazioni eseguite!

### 9.7 Versione SW

Su **Menu>Versione SW** viene visualizzata la versione del software attualmente installata.

## 10 Pulire l'apparecchio

### Scossa elettrica!

Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima di procedere alla pulizia, estrarre l'alimentatore.

### ATTENZIONE!

Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.

> Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua.

## 11 Ricerca guasti

### 11.1 Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si ricevono emittenti radio.	L'apparecchio non si trova nella modalità radio. Premere il tasto MODE.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Verificare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Riorientare l'antenna. Provare a ricevere altre emittenti.
Il suono è debole o di bassa qualità.	Altri apparecchi, ad es. televisori disturbano la ricezione. Posizionare l'apparecchio a una distanza maggiore da questi apparecchi.
	L'antenna non è stata estratta od orientata. Allungare l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

FR

IT

NL

PL

## 11.2 Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	Ricaricare le batterie o collegare l'alimentatore alla radio.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio se si desidera ascoltare dagli altoparlanti. È possibile che sia stata selezionata la fonte sbagliata.
Si sente un rumore di fondo.	Nelle vicinanze dell'apparecchio un cellulare o un altro apparecchio invia onde radio che disturbano. Rimuovere il cellulare o l'altro apparecchio dalle vicinanze dell'apparecchio.
Vi sono altri malfunzionamenti, rumori forti o una visualizzazione disturbata del display.	I componenti elettrici dell'apparecchio presentano anomalie. Togliere la spina dalla corrente. Lasciare staccato l'apparecchio dalla fonte di corrente per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnerne l'apparecchio. Estrarre la spina, inserirla di nuovo, accendere l'apparecchio. Verificare le impostazioni di luminosità del display.

## 12 Dati tecnici

Dimensioni apparecchio (larghezza x altezza x profondità)	232 mm x 122 mm x 92 mm
Peso:	ca. 0,81 kg
Alimentazione elettrica:	100-240 V AC, 50/60 Hz Alimentatore: DC-Out 12 V, 1000 mA
Consumo elettrico	Funzionamento: max. 12 W Standby: <0,7 W
Potenza in uscita:	2 X 3 W RMS
Ricezione	DAB/DAB+/FM con RDS, Bluetooth
Batteria	7.4 V 2200 mA/h 16,28 Wh
Tipo di batteria	Li-Ion ai polimeri di litio
Frequenze di ricezione: FM, DAB, Bluetooth	FM 87,5–108 MHz DAB banda III 174,928–239,200 MHz Bluetooth 2,402 - 2,480 GHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Memoria di stazione	10
Ingresso audio	3,5 mm, 32 Ohm

Con riserva di modifiche ed errori.  
Le dimensioni sono valori approssimativi.

## 13 Avvertenze

Questo prodotto è di qualità controllata e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.

L'apparecchio è provvisto del marchio CE e pertanto è conforme a tutte le norme UE applicabili.

Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Edizione 07/17

La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore.

TechniSat e Transita 210 sono marchi registrati di

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

NORDMENDE è un marchio di Technicolor o di aziende collegate, utilizzato con licenza di TechniSat Digital GmbH.

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

Lun. - ven. ore 8.00 - 20.00 al tel.:

06592/712 1500.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH

Service-Center

Nordstr. 4a

39418 Staßfurt





FR

IT

NL

PL





DIGITALRADIO

# BEDIENINGS- HANDLEIDING

Nordmende Transita 210

FR

IT

NL

PL

**NORDMENDE**

# 1 Voorwoord

## Geachte klant,

Van harte gefeliciteerd met uw keuze voor de Nordmende Transita 210.

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen de uitgebreide functies van uw nieuwe digitale radio te leren kennen en gebruiken.

Wij hebben de bedieningsinstructies zo begrijpelijk mogelijk geschreven en zo kort mogelijk gehouden. De functionaliteit van uw apparaat kan continu door software-updates worden uitgebreid. Daardoor kunnen sommige bedieningsstappen of functies worden toegevoegd die niet in deze bedieningshandleiding worden uitgelegd. Ook kan de werking van al bestaande functies kan veranderen. Ga daarom van tijd tot tijd naar de homepagina van TechniSat om de geactualiseerde bedieningsinstructies te downloaden.

Wij wensen u veel plezier met uw Nordmende Transita 210!

## 1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor het ontvangen van FM/DAB/DAB+ radio-uitzendingen en kan muziek afspelen via bluetooth. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor zakelijke toepassingen.

## 1.2 De doelgroep van deze bedieningshandleiding

De gebruikershandleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat

- installeert,
- bedient,
- reinigt of
- als afval verwijdert.

### 1.3 Opmaak van deze handleiding

Verschillende elementen van de bedieningsinstructies zijn voorzien van vaste ontwerpkenmerken. Zo kunt u gemakkelijk bepalen of het om normale tekst,

- opsommingen of
- > actiestappen gaat.

Toetsen die moeten worden ingedrukt en het display worden **vetgedrukt** weergegeven.

### 1.4 Richtlijnen

TechniSat verklaart hierbij dat de radio-installatie Nordmende Transita 210 aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11714>

FR

IT

NL

PL

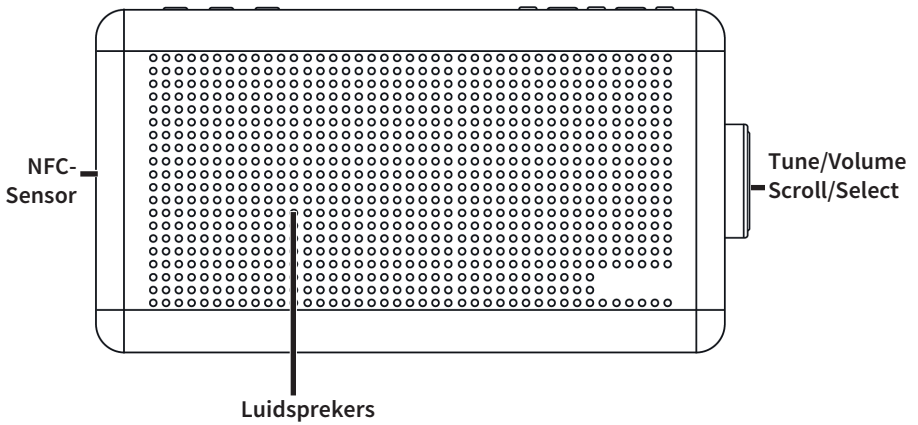
## 2 Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Voorwoord</b> .....	<b>68</b>
1.1	Beoogd gebruik .....	68
1.2	De doelgroep van deze bedieningshandleiding .....	68
1.3	Opmaak van deze handleiding.....	69
1.4	Richtlijnen.....	69
<b>2</b>	<b>Inhoudsopgave</b> .....	<b>70</b>
<b>3</b>	<b>Afbeeldingen</b> .....	<b>72</b>
3.1	Voorkant.....	72
3.2	achterkant.....	72
3.3	Bovenzijde .....	73
<b>4</b>	<b>Veiligheid van het apparaat</b> .....	<b>74</b>
4.1	Apparaat installeren.....	75
4.2	Informatie over de verwijdering .....	76
4.3	Apparaat als afval verwijderen .....	76
<b>5</b>	<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	<b>78</b>
5.1	Leveringspakket.....	78
5.2	Kenmerken van het apparaat .....	78
5.3	Sluit op het lichtnet aan of laad de batterij op.....	78
<b>6</b>	<b>Apparaat gereed maken voor gebruik</b> .....	<b>79</b>
6.1	Antenne-ontvangst verbeteren.....	79
6.2	Voedingsadapter aansluiten .....	80
<b>7</b>	<b>Basisbediening</b> .....	<b>81</b>
7.1	Apparaat aan-/uitzetten .....	81
7.2	Navigeren in het menu .....	81
7.3	Volume veranderen.....	81
7.4	Koptelefoon gebruiken .....	82
<b>8</b>	<b>Afspeelmodi</b> .....	<b>82</b>
8.1	DAB/DAB+ radio.....	83
8.1.1	Wat is DAB? .....	83
8.1.2	DAB/DAB+ .....	84
8.1.3	Zenders zoeken (automatisch).....	84
8.1.4	Ontvangststerkte controleren .....	84
8.1.5	Zenders weergeven.....	85
8.1.6	Favorieten gebruiken.....	85
8.1.7	Zenderinformatie .....	86
8.2	FM-radio .....	86
8.2.1	Frequentie gericht handmatig instellen .....	86
8.2.2	Automatisch zoeken naar zenders.....	86
8.2.3	Zenderscan instellen .....	87
8.2.4	Favorieten gebruiken.....	87

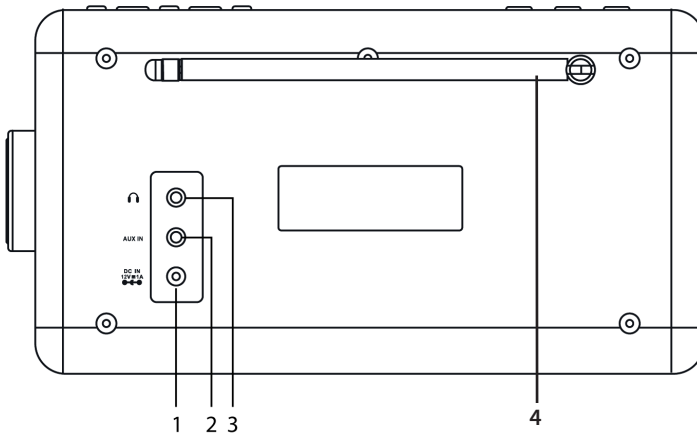
8.2.5	Audio-instellingen .....	88
8.3	AUX-ingang .....	88
8.4	Bluetooth .....	89
8.4.1	Bluetooth inschakelen .....	89
8.4.2	Bluetooth-apparaten koppelen.....	89
8.4.3	Bluetooth-apparaten via NFC koppelen .....	90
8.4.4	Muziek afspelen .....	90
<b>9</b>	<b>Uitgebreide functies.....</b>	<b>91</b>
9.1	Equalizer.....	91
9.2	Snooze-functie.....	91
9.3	Tijd.....	92
9.4	Verlichting.....	92
9.5	Taal.....	92
9.6	Fabrieksinstellingen.....	92
9.7	SW-versie.....	92
<b>10</b>	<b>Apparaat reinigen .....</b>	<b>93</b>
<b>11</b>	<b>Problemen oplossen .....</b>	<b>93</b>
11.1	Problemen met de radio.....	93
11.2	Problemen met het apparaat .....	94
<b>12</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>95</b>
<b>13</b>	<b>Opmerkingen.....</b>	<b>96</b>

# 3 Afbeeldingen

## 3.1 Voorkant



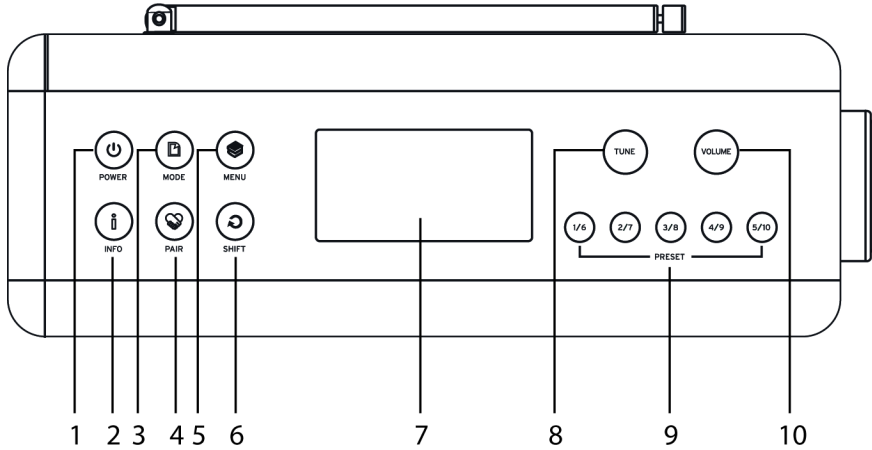
## 3.2 achterkant




- 1 DC-IN bus
- 2 AUX-IN bus
- 3 Koptelefoonaansluiting (3,5-mm plug)
- 4 Telescoopantenne



### 3.3 Bovenzijde



- 1  POWER AAN/UIT
- 2 INFORMATIE
- 3 MODE - overschakelen van de weergavemodus
- 4 PAIR - verbinding met bluetooth-apparaten
- 5 MENU - menu opvragen
- 6 SHIFT
- 7 DISPLAY
- 8 TUNE
- 9 PRESET - favorietengeheugen
- 10 VOLUME

## 4 Veiligheid van het apparaat

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



### Veiligheidsinstructies

#### Wees voorzichtig bij de hantering van de voedingsadapter.

- Het apparaat mag alleen op een netspanning van 100-240 V ~, 50/60 Hz worden aangesloten. Probeer het apparaat nooit op een andere spanning te gebruiken.
- Gebruik alleen de meegeleverde voedingsadapter.
- Het apparaat mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.
- Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag deze niet in gebruik worden genomen.
- Trek bij het loskoppelen van de voedingsadapter van het stopcontact aan de stekker, niet aan het snoer.
- Om brandgevaar en het gevaar voor een elektrische schok te voorkomen, mag u het apparaat niet aan regen of vocht blootstellen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.
- Zet geen met vloeistof gevuld reservoir zoals bijv. een bloemenvaas op het apparaat. Deze kan omvallen en de lekkende vloeistof kan aanzienlijke schade of een elektrische schok veroorzaken.
- Bij eventueel binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistof in het apparaat moet u onmiddellijk de voedingsadapter uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat door gekwalificeerd gespecialiseerd personeel controleren, voordat u het weer in gebruik neemt. Anders bestaat het gevaar voor een elektrische schok.
- Open de behuizing niet. Anders bestaat het gevaar voor een elektrische schok.
- Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
- Open het apparaat in geen geval zelf. Dit mogen alleen een gespecialiseerde vakmensen doen.
- Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen.
- Raak de connectoren aan de achterkant van het apparaat niet aan met metalen voorwerpen of met uw vingers. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
- Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.
- Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.

- Laat onderhoudswerkzaamheden altijd over aan gekwalificeerde vakmensen. Anders brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Het apparaat blijft ook als het uit staat stand-by en op het lichtnet aangesloten. Trek de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek alleen aan de stekker.
- Luister niet met een hoog volume naar de radio. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.

#### 4.1 Apparaat installeren

- Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.
- Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten.  
De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt.  
De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken.  
Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- Het apparaat mag niet door gordijnen, dekens of kranten worden bedekt .
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Vermijd directe zoninstraling en plekken met buitengewoon veel stof.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik onder droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.
- U mag dit apparaat alleen vlak liggend gebruiken.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!
- Pak de voedingsadapter en stekker niet met natte handen vast in verband met gevaar voor een elektrische schok!
- Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker

uit het stopcontact.

- Trek voor het begin van onweer de stekker uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat.
- Een te hoog volume, vooral via een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van apparaten die sterke magnetische velden genereren (bijv. motoren, luidsprekers, transformatoren).
- Laat het apparaat niet achter in een afgesloten auto die geparkeerd staat in de brandende zon. Anders kan de behuizing vervormen.

## 4.2 Informatie over de verwijdering

Verstikkingsgevaar!

Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen.

Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

## 4.3 Apparaat als afval verwijderen

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen.



Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren.



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en

het milieu. Voor batterijen en accu's geldt de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

#### Verpakking afvoeren:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.




Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

#### Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering van batterijen/accu's: batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

FR

IT

NL

PL

# 5 Beschrijving van het apparaat

## 5.1 Leveringspakket

Controleer of alle onderstaande accessoires aanwezig zijn:

- DAB-FM-radio,
- Voedingsadapter
- handleiding.

## 5.2 Kenmerken van het apparaat

- Met de digitale DAB-radio is er een nieuw digitaal formaat beschikbaar, waarmee u kristalhelder geluid in cd-kwaliteit kunt beluisteren.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB/DAB+ 174–240 MHz (digitaal).
- U kunt in de modus DAB of FM telkens 10 zenders op de favorieten-programmaplaatsen opslaan.
- Muziek afspelen via bluetooth met een gekoppelde smartphone of tablet.
- Externe bron AUX IN
- Interne, oplaadbare lithium-ion-polymeerbatterij

## 5.3 Sluit op het lichtnet aan of laad de batterij op

- > Steek de voedingsadapter in het stopcontact (100 - 240 V ~, 50/60 Hz) en sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de met DC-IN gemarkeerde netaansluiting.
- > Controleer voordat u deze in het stopcontact steekt of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning.

### **Opmerking:**

De Transita 210 heeft een oplaadbare li-ion-polymeerbatterij die wordt opgeladen zodra de radio op het lichtnet is aangesloten. Alvorens de batterij voor het eerst wordt gebruikt, moet u deze ongeveer 12 uur lang opladen. De lading stopt automatisch wanneer de batterij volledig is opgeladen. De laadstatus wordt aangegeven door een pictogram in de rechterbovenhoek van het display.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt. Trek aan de stekker en niet aan het snoer. Trek voor het begin van onweer de stekker uit het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd niet gebruikt, bijvoorbeeld wanneer u op reis gaat. De tijdens gebruik ontstane warmte moet door voldoende luchtcirculatie worden afgevoerd. Daarom mag het apparaat niet worden afgedekt of in een gesloten kast worden geplaatst. Zorg voor een vrije ruimte van minimaal 10 cm rond het apparaat.

# 6 Apparaat gereed maken voor gebruik

## 6.1 Antenne-ontvangst verbeteren

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de DAB/FM-telescoopantenne kan een uitstekende ontvangst worden bereikt. De antenne moet volledig uitgetrokken naar de meest gunstige ontvangstpositie worden gericht.

> Richt de telescoopantenne op en trek deze in de volledige lengte uit.



Vaak is de exacte uitrichting van de DAB-antenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kunt u bijv. onder "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast bepalen.



Begin de eerste scan bij een raam in de richting van de zendmast.



Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst beperkt zijn.



Raak de telescopische antenne niet aan tijdens het afspelen van een zender. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

FR

IT

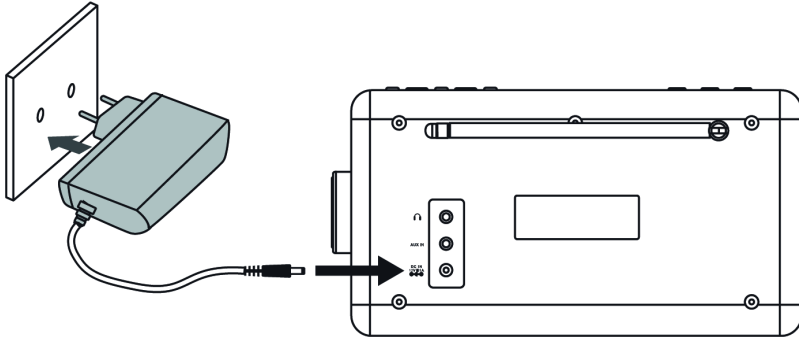
NL

PL

## 6.2 Voedingsadapter aansluiten

Sluit het apparaat aan op de voeding (100-240 V ~, 50/60 Hz) met de netadapter (paragraaf 5.3) en zet de radio AAN zoals beschreven in paragraaf 7.1.

Na her aansluiting en inschakeling van het apparaat verschijnt Welcome to Digital Radio op het display. Het apparaat probeert nu tijd en datum te ontvangen. Dit kan enige tijd duren.



-  Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
-  Trek vóór het uitbreken van onweer de stekker uit het stopcontact.
-  Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld als u op reis gaat.
-  Tijdens gebruik op het stroomnet wordt de interne batterij opgeladen.



# 7 Basisbediening

## 7.1 Apparaat aan-/uitzetten

Druk op **POWER** om uw Transita 210 aan te zetten.

De radio speelt nu verder in de laatst geselecteerde modus.

Druk nogmaals op **POWER** om het apparaat uit te zetten. Als de radio op het lichtnet is aangesloten, worden op het display de datum en tijd (stand-by) weergegeven. Het display is uitgeschakeld in de batterijmodus.

## 7.2 Navigeren in het menu

Om meer instellingen te doen of om bestaande instellingen te wijzigen, is het meestal nodig om dit via het menu te doen.

Druk op de knop **MENU** om het menu te openen. Draai om door het menu te navigeren aan de **SCROLL/SELECT-draaiknop**. Druk op de knop om een functie of optie te activeren of op te slaan op de **SCROLL/SELECT-draaiknop**. Druk om nog een stap terug te gaan opnieuw op de knop **MENU**.

Merk op dat niet alle opties beschikbaar zijn in alle modi.

Gebruik de **SCROLL/SELECT draaiknop**.

Draai deze naar rechts of links om de oplichtende balk te verplaatsen <> om instellingen te markeren of te wisselen en druk op de knop om uw selectie te bevestigen, op te slaan of om nog een stap verder te gaan. Momenteel actieve functies of opties worden aangegeven met een asterisk \*.

Merk op dat de **SCROLL/SELECT-draaiknop** ook wordt gebruikt om het station/de frequentie te selecteren of om het volume te wijzigen (TUNE/VOLUME), waarbij de VOLUME-functie standaard altijd actief is.

Om het menu zonder selectie af te sluiten, wacht u even of drukt u herhaaldelijk op **MENU**.

## 7.3 Volume veranderen

> Om het volume te veranderen, draait u aan de **knop SCROLL/SELECT**. Draai deze naar rechts om het volume te verhogen en naar links om het te verlagen.



Als u eerder een station hebt geselecteerd met de functie TUNE, moet u op de knop **VOLUME** drukken en vervolgens de **SCROLL/SELECT-draaiknop** draaien om het volume te wijzigen.

## 7.4 Koptelefoon gebruiken

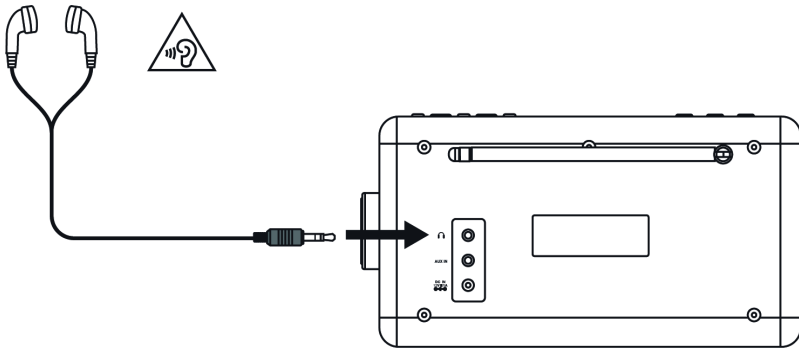
### Waarschuwing voor gehoorschade!

Luister via de koptelefoon niet met een hoog volume naar de radio. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden. Stel het volume zo laag mogelijk in voordat u een koptelefoon gaat gebruiken. Als u een koptelefoon (niet meegeleverd) aansluit, wordt er geen geluid over de luidspreker van het apparaat weergegeven.

- > Gebruik alleen een koptelefoon met een 3,5 mm stereoplug.
- > Steek de stekker van de koptelefoon in de **koptelefoonaansluiting** van de radio.

Het geluid wordt nu uitsluitend via de koptelefoon weergegeven.

- > Als u weer via de luidspreker wilt luisteren, trekt u de stekker van de koptelefoon uit de aansluiting van het apparaat.



## 8 Afspeelmodi

Uw apparaat heeft ontvangstmogelijkheden voor het afspelen. Deze worden hierna beschreven.

- > Druk op de knop **MODE** om tussen modi te wisselen.

## 8.1 DAB/DAB+ radio

### 8.1.1 Wat is DAB?

DAB is een nieuw digitaal formaat waarmee u kristalhelder geluid in cd-kwaliteit kunt beluisteren. Zelfs in de auto of in de trein hebt u een goede, geruisloze ontvangst. DAB maakt gebruik van een datastream met hoge snelheid in het radiokanaal. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden.

Informatie bijvoorbeeld op [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) of [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastream naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot een reductie van de te verzenden datastream zonder een waarneembaar klankverschil voor de luisteraar (MUSICAM-methode).

#### Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Bij digitale radio wordt het MUSICAM-formaat gebruikt, dat twee MPEG-conforme PAD's voor extra gegevens bevat. Dit wordt ook wel PAD datadiensten genoemd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips). Zie hiervoor ook de paragraaf Antenne-ontvangst verbeteren in deze handleiding.

### 8.1.2 DAB/DAB+

- > Druk om de **DAB**-modus te selecteren, op de knop **MODE** totdat **DAB** op het display verschijnt. Wanneer de radio voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt automatisch een volledige scan van DAB-radiostations uitgevoerd.

### 8.1.3 Zenders zoeken (automatisch)

- > Om een nieuwe zenderscan uit te voeren, opent u het menu door op de **MENU**-knop te drukken.
- > Selecteer nu door met de **SCROLL/SELECT draaiknop** de menu-optie **<Volledige scan>** en bevestig met de **SCROLL/SELECT-knop**.

Vervolgens start het zoeken via alle transponders. De voortgang wordt op het display weergegeven.

### 8.1.4 Ontvangststerkte controleren

- > Om de ontvangststerkte van een uitzendkanaal te controleren, drukt u herhaaldelijk op de **INFO**-toets tot de ontvangsbalk op het display verschijnt:

Om de ontvangststerkte van een enkele transponder te controleren, gaat u als volgt te werk:

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de draaiknop **SCROLL/SELECT** de menu-optie **<Handmatig instellen>**. Druk vervolgens op de **SCROLL&SELECT-draaiknop** om te bevestigen.
- > Selecteer door draaien aan de **SCROLL/SELECT-knop** een zender en druk vervolgens op de **SCROLL/SELECT-knop** om de ontvangststerkte van dit kanaal weer te geven.

### 8.1.5 Zenders weergeven

- > Druk om naar een station te luisteren eerst op de toets **TUNE** tijdens normaal afspelen en draai vervolgens aan de **SCROLL/SELECT-knop** totdat de zendernaam op het display verschijnt.



Al naargelang de instelling onder **Menu > Autom. selecteren**, het geselecteerde station zal onmiddellijk na ongeveer 2 sec. worden weergegeven (Menu> Autom. selecteren > **Aan**), of pas na het indrukken van de **SCROLL/SELECT-knop** (Menu > Autom. selecteren > **Uit**).

### 8.1.6 Favorieten gebruiken

Er zijn 10 geheugenplaatsen beschikbaar waarop u DAB-stations naar keuze kunt opslaan, die u vervolgens gemakkelijk en snel kunt terugvinden.

Ga als volgt te werk om een zender op te slaan:

- > Stel eerst het gewenste station in.
- > Houd een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10** ingedrukt, tot **Favoriet opgeslagen** op het display wordt weergegeven.



De zender wordt in het favorietengeheugen **1 - 5** opgeslagen. Houd om een zender in het geheugen **6 - 10** op te slaan bovendien **SHIFT** ingedrukt, terwijl u op een knop van het favorietengeheugen drukt.

Voorbeeld: opslaan van zender naar favorietengeheugen 9

- > **Houd** de knop **SHIFT** ingedrukt.
- > **Druk** en **houd** gelijktijdig met de toets **SHIFT** de toets **4/9** ingedrukt.
- > **Houd beide** toetsen ingedrukt, totdat **Favoriet opgeslagen** op het display verschijnt.

Om een opgeslagen zender te openen, gaat u als volgt te werk:

- > Druk kort op een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10**, om de favorietengeheugenplaatsen 1-5 te tonen.
- > **Druk** en **houd** de toets **SHIFT** vast en druk gelijktijdig kort op een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10** om de favorietengeheugenplaatsen 6 - 10 te tonen.

### 8.1.7 Zenderinformatie

DAB stuurt statusinformatie naar de zender. Door herhaaldelijk op de toets **INFO** te drukken, kunt u naar deze informatie overschakelen of deze weergeven.

## 8.2 FM-radio

Zie hiervoor ook de paragraaf **Antenne-ontvangst verbeteren** in deze handleiding.

- > Druk om de **FM**-modus te selecteren, op de knop **MODE** totdat **FM** op het display verschijnt.

### 8.2.1 Frequentie gericht handmatig instellen

- > Druk om de ontvangstfrequentie te wijzigen eerst op de toets **TUNE** en vervolgens op de **SCROLL/SELECT-knop** om de gewenste zenderfrequentie in te stellen.

Op deze manier kunt u gericht een frequentie instellen door aan de knop te draaien en zo de gewenste zender te ontvangen. Als de frequentie correct is ingesteld, wordt op het display de ingestelde zender met naam aangegeven, als deze RDS-informatie verzendt.



Draai de **SCROLL/SELECT-knop** naar rechts om de frequentie in stappen van 0,05 MHz te verhogen. Draai de **SCROLL/SELECT-knop** naar links om de frequentie in stappen van 0,05 MHz te verlagen.

### 8.2.2 Automatisch zoeken naar zenders

Als alternatief voor het handmatig instellen van een ontvangstfrequentie, kunt u ook automatisch zenders op laten zoeken. Hier zijn de instellingen die u bij de zenderscan hebt vastgelegd van toepassing.

- > Druk kort op de **SCROLL/SELECT-knop** om de zoekfunctie te starten. Dit stopt wanneer een station met voldoende zendsterkte is gevonden.
- > Herhaal de procedure om naar een volgend station te zoeken.

### 8.2.3 Zenderscan instellen

- > Selecteer in het menu de optie **<Zoekinstelling>** en druk op de **SCROLL/SELECT-knop**.
- > Selecteer nu of ook zwakke zenders (**Alle zenders**) moeten worden gedetecteerd tijdens het zoeken of **Alleen sterke zenders** en bevestig door de **SCROLL/SELECT-knop** in te drukken.

### 8.2.4 Favorieten gebruiken

Er zijn 10 geheugenplaatsen beschikbaar waarop u FM-stations naar keuze kunt opslaan, die u vervolgens gemakkelijk en snel kunt terugvinden.

Ga als volgt te werk om een zender op te slaan:

- > Stel eerst het gewenste station in.
- > Houd een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10** ingedrukt, tot **Favoriet opgeslagen** op het display wordt weergegeven.



De zender wordt in het favorietengeheugen **1 - 5** opgeslagen. Houd om een zender in het geheugen **6 - 10** op te slaan bovendien **SHIFT** ingedrukt, terwijl u op een knop van het favorietengeheugen drukt.

Voorbeeld: opslaan van zender naar favorietengeheugen 9

- > **Houd** de knop **SHIFT** ingedrukt.
- > **Druk** en **houd** gelijktijdig met de toets **SHIFT** de toets **4/9** ingedrukt.
- > **Houd beide** toetsen ingedrukt, totdat **Favoriet opgeslagen** op het display verschijnt.

Om een opgeslagen zender te openen, gaat u als volgt te werk:

- > Druk kort op een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10**, om de favorietengeheugenplaatsen 1-5 te tonen.
- > **Druk** en **houd** de toets **SHIFT** vast en druk gelijktijdig kort op een van de toetsen **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** of **5/10** om de favorietengeheugenplaatsen 6 - 10 te tonen.

## 8.2.5 Audio-instellingen

Afhankelijk van de ontvangstkwaliteit kunnen zenders in stereo of mono worden afgespeeld.

- > Open het menu en gebruik de **SCROLL/SELECT-knop** voor de functie **<Audio-instellingen>**.
- > Bevestig de selectie door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken.
- > Kies met de **SCROLL/SELECT-knop** de optie **<Stereo mogelijk>**, als u wilt dat de stations in stereo worden afgespeeld (afhankelijk van de ontvangstkwaliteit), of **<Uitsluitend mono>**, als de stations alleen in mono moeten worden weergegeven
- > Bevestig de selectie door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken.



Als de ontvangstkwaliteit te zwak is, wordt het station altijd met monogeluid afgespeeld.

## 8.3 AUX-ingang

U kunt het geluid van een extern apparaat (zoals MP3-speler, cd-speler, smartphone/tablet) via de luidsprekers van het apparaat afspelen.

- > Sluit een audiokabel (3,5 mm-aansluiting) van de audio-uitgang van uw externe apparaat aan op de **AUX IN**-aansluiting aan de achterkant van het apparaat.
- > Druk om de aux-ingang te selecteren de toets **MODE** tot op het display **AUX** verschijnt.
- > Om het volume optimaal aan te passen, gebruikt u zowel de volumeregelaar op de radio als op het aangesloten apparaat. Stel het volume op het aangesloten apparaat zo hoog mogelijk in en regel vervolgens het normale volume op de Transita 210. Als het volume op het aangesloten apparaat te laag is ingesteld, is op de Transita 210 waarschijnlijk een ruis binnen het geluid te horen.



## 8.4 Bluetooth

### 8.4.1 Bluetooth inschakelen

- > Druk herhaaldelijk op de **MODE-knop** tot **Bluetooth** op het display verschijnt.

### 8.4.2 Bluetooth-apparaten koppelen

Als de Transita 210 al aan een ander apparaat is gekoppeld dat zich binnen het bereik bevindt, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht.

- > Schakel bluetooth in op uw muzikspeler, bijv. een smartphone of tablet.



Hoe u bluetooth op uw muzikspeler activeert, kunt u in de betreffende bedieningsinstructies van het apparaat dat u met de Transita 210 wilt koppelen lezen. Houd er rekening mee dat maar één apparaat tegelijk verbinding kan maken met de Transita 210.

- > Selecteer op uw muzikspeler de lijst met gevonden bluetooth-apparaten.
- > Zoek in de lijst naar **Transita 210** en selecteer deze. Als u wordt gevraagd om een pincode in te voeren, voert u 0000 (4 x nul) in.
- > Als het koppelen gelukt is, wordt de naam van het gekoppelde apparaat weergegeven.



Druk ongeveer 2 seconden op de toets PAIR om het apparaat dat op dat moment verbonden is te ontkoppelen. Na meerdere keren kort drukken op de PAIR-knop kunnen de laatst gekoppelde apparaten direct vanuit een lijst worden verbonden als het geselecteerde apparaat binnen bereik is.

### 8.4.3 Bluetooth-apparaten via NFC koppelen

Door de **NFC (Near-Field-Communication)**-technologie is het mogelijk om snel en eenvoudig een apparaat aan de Transita 210 te koppelen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- > Activeer de NFC-functie op de smartphone/tablet die u aan de Transita 210 wilt koppelen.
- > Houd uw smartphone/tablet dichtbij het gemarkeerde NFC-logo van de Transita 210.
- > De koppelingsprocedure start nu automatisch.

### 8.4.4 Muziek afspelen

- > Selecteer op uw muziekspeler een nummer en speel het af.
- > Het geluid wordt nu afgespeeld op de Transita 210 en op het display verschijnt BT: Playback en het momenteel afgespeelde nummer.



Let op dat u het volume van uw muziekspeler niet te laag instelt. Vergeet niet dat het maximale bluetooth-bereik van 10 meter niet mag worden overschreden om een perfecte afspreekwaliteit te waarborgen.

Houd er rekening mee dat elk geluid van de smartphone/tablet via de Transita 210 wordt weergegeven zolang er een bluetooth-verbinding bestaat.

## 9 Uitgebreide functies

### 9.1 Equalizer

Hier kunt u geluidsinstellingen wijzigen om het geluid naar wens aan te passen. U kunt dit doen door de hoge tonen of de bas aan te passen.

- > Selecteer een van de bronnen met behulp van de knop **MODE**. Open het menu en gebruik de **SCROLL/SELECT-draaiknop om <Equalizer>** te selecteren en bevestig vervolgens door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken.
- > Draai de **SCROLL/SELECT-knop**, om ofwel de **Bas** of de **Hoge** tonen te wijzigen. Bevestig de selectie door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken. De bas- of hogetonencurve kan nu worden gewijzigd door de **SCROLL/SELECT-knop** tussen -3 en +3 in te stellen. Door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken wordt de instelling opgeslagen.

### 9.2 Snooze-functie

Gebruik de Snooze-functie om een tijdje muziek af te spelen.

Wanneer de ingestelde tijd is verstreken schakelt de Transita 210 automatisch uit.

- > Open het menu en selecteer met de **SCROLL/SELECT-knop <Sleep>**. Draai aan de **SCROLL/SELECT-knop**, om de tijdsduur in te stellen waarna de radio moet worden uitgeschakeld. De volgende instellingen zijn beschikbaar **Uit, 15, 30, 45, 60** en **90** minuten. Bevestig de selectie door op de **SCROLL&SELECT-knop** te drukken.

### 9.3 Tijd

Onder **Menu> tijd** kunt u verschillende instellingen maken voor de tijd en datum en de weergaveformaten wijzigen.

- > Selecteer **<Tijd/datum instellen>**, om de tijd en de datum handmatig in te stellen, als u geen automatische afstemming via DAB of FM wilt. Selecteer de juiste optie met de **SCROLL/SELECT-draaiknop**. Druk op de **SCROLL/SELECT-knop** om naar de volgende optie te springen.
- > Selecteer **<Autom. actualiseren>**, om vast te leggen vanuit welke bron de tijd/datum automatisch moet worden bijgewerkt. Mogelijke keuzes zijn:
  - Alle bronnen: Tijd en datum worden automatisch (DAB/FM) ingesteld
  - Actualiseren via DAB: Tijd en datum worden uitsluitend via DAB automatisch ingesteld
  - Actualiseren via FM: Tijd en datum worden uitsluitend via FM automatisch ingesteld
  - Geen actualisering: Tijd en datum moeten handmatig worden ingesteld.
- > Onder **<12/24 uren instellen>** kan het formaat van de tijdsweergave worden vastgelegd.
- > Onder **<Datumformaat inst.>** kan het formaat van de datum worden vastgelegd. Keuzemogelijkheden zijn: **TT-MM-JJJJ** en **MM-TT-JJJJ** (M=maand, T=dag, J=jaar)

### 9.4 Verlichting

Onder **Menu> Verlichting** kan de helderheid van het display worden aangepast voor gebruik en tijdens stand-by. U hebt de keuze tussen **hoog, middel** en **laag**. Bevestig de selectie door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken.

### 9.5 Taal

Onder **Menu> Taal** kunt u de systeemtaal wijzigen. U hebt de keuze tussen Duits, Engels, Frans en Italiaans. Bevestig de selectie door op de **SCROLL/SELECT-knop** te drukken.

### 9.6 Fabrieksinstellingen

Selecteer **Menu> Fabrieksinstellingen** om de Transita 210 weer naar de fabrieksinstellingen terug te zetten. Als u de fabrieksinstellingen gebruikt, worden alle wijzigingen en instellingen die u hebt aangebracht gereset!

### 9.7 SW-versie

Onder **Menu> SW-versie** ziet u de momenteel geïnstalleerde softwareversie.

# 10 Apparaat reinigen

## Stroomschok!

Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker voor de voeding eruit voordat u het apparaat schoonmaakt.

## LET OP!

Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.

> Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon.

# 11 Problemen oplossen

## 11.1 Problemen met de radio

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Er wordt geen enkele radiozender ontvangen.	Het apparaat staat niet in Radio-modus. Druk op de knop MODE.
Er wordt geen DAB-signaal ontvangen.	Controleer of in het gebied DAB-ontvangst mogelijk is. Richt de antenne anders. Probeer om andere zenders te ontvangen.
Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.	Andere apparaten, bijvoorbeeld televisies, storen de ontvangst. Zet het apparaat verder weg van deze apparaten.
	De antenne is niet uitgetrokken of gericht. Trek de antenne uit. Draai de antenne om de ontvangst te verbeteren.

## 11.2 Problemen met het apparaat

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Laad de batterij op of sluit de voedingsadapter aan op de radio.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume. Trek de koptelefoonstekker uit het apparaat als u via luidsprekers wilt luisteren. Misschien is de verkeerde bron geselecteerd.
Er is een ruis te horen.	In de buurt van het apparaat zendt een mobiele telefoon of een ander apparaat storende radiogolven uit. Verwijder de mobiele telefoon of het apparaat uit de omgeving van het apparaat.
Er treden andere bedieningsfouten op, er zijn harde geluiden of een defect display.	Elektronische componenten van het apparaat zijn gestoord. Trek de stekker eruit. Laat het apparaat ca. 10 seconden losgekoppeld van de stroombron. Sluit het apparaat opnieuw aan.
Het display gaat niet aan.	Apparaat uitzetten. Trek de stekker uit het stopcontact, sluit hem opnieuw aan, zet het apparaat aan. Controleer de Instelling van de helderheid van het display.

## 12 Technische gegevens

Afmetingen apparaat (breedte x hoogte x diepte)	232 x 122 x 92 mm
Gewicht:	ca. 0,81 kg
Voeding:	100-240V AC, 50/60 Hz Voeding: DC-Out 12V, 1000mA
Stroomverbruik	Werking: max. 12W Stand-by: <0,7W
Uitgangsvermogen:	2 X 3W RMS
Ontvangst	DAB/DAB+/FM met RDS, Bluetooth
Batterij	7.4V 2200mA/h 16,28Wh
Batterijtype	Li-ion polymeer
Ontvangstfrequenties: FM, DAB, bluetooth	FM 87,5–108 MHz DAB band III 174,928–239,200 MHz Bluetooth 2,402 - 2,480 GHz
Antenne:	DAB/FM-telescoopantenne
Stationsgeheugenplaatsen	10
Audio-ingang	3,5 mm, 32 Ohm

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.  
De afmetingen zijn bij benadering.

## 13 Opmerkingen

Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.

Uw toestel draagt het CE-keurmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Versie 07/17

Kopiëren en reproductie uitsluitend met toestemming van de uitgever.

TechniSat en Transita 210 zijn geregistreerde handelsmerken van

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

NORDMENDE is een handelsmerk van Technicolor of zijn dochterondernemingen, gebruikt onder licentie van TechniSat Digital GmbH.

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:

06592/712 1500 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH

Service-center

Nordstr. 4a

39418 Staßfurt





FR

IT

NL

PL





CYFROWE RADIO

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nordmende Transita 210

FR  
IT  
NL  
PL

**NORDMENDE**

# 1 Wstęp

## Szanowni Klienci,

gratulujemy wyboru urządzenia Nordmende Transita 210.

Poniższa instrukcja obsługi pomaga w zapoznaniu się z wieloma funkcjami cyfrowego radia i umożliwia ich optymalne wykorzystanie.

Wskazówki dotyczące obsługi staraliśmy się sformułować w sposób jak najbardziej przystępny oraz zwięzły. Urządzenie może być doposażane w nowe funkcje poprzez instalację aktualizacji oprogramowania. Aktualizacje mogą spowodować pojawienie się operacji sterowania lub nowych funkcji, które nie są wyjaśnione w niniejszej instrukcji obsługi. Mogą one także spowodować zmianę działania już istniejących funkcji. Z tego powodu zalecamy okresowe odwiedzanie witryny internetowej firmy TechniSat w celu pobrania aktualnej wersji instrukcji obsługi posiadanego urządzenia.

Życzymy przyjemnego korzystania z urządzenia Nordmende Transita 210!

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru audycji radiowych nadawanych w paśmie FM/ DAB/DAB+ oraz do odtwarzania muzyki za pośrednictwem złącza Bluetooth. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej lub usługowej.

### 1.2 Grupa docelowa niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby, która

- ustawia,
- obsługuje,
- czyści, lub
- utylizuje urządzenie.

### 1.3 Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

Pewne elementy instrukcji obsługi są oznaczone specjalnymi symbolami. Wskazują one, czy dany tekst jest

normalnym tekstem

- wyliczeniem, lub
- > krokiem obsługi.

Naciskane przyciski sterowania oraz wskazania wyświetlacza są wyróżnione **tlustą** czcionką.

### 1.4 Dyrektywy

Niniejszym firma TechniSat deklaruje, że urządzenie radiowe Nordmende Transita 210 odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymaganiami UE znajduje się na stronie internetowej o adresie:

<http://konf.tsat.de/?ID=11714>

FR

IT

NL

PL

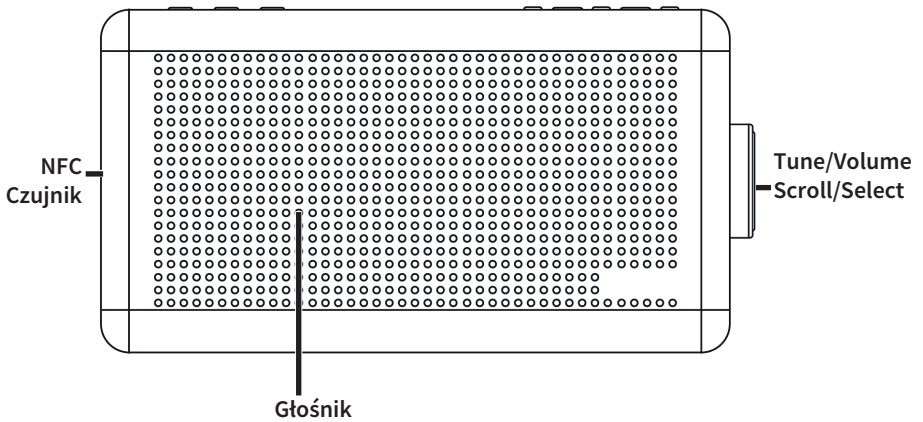
## 2 Spis treści

<b>1</b>	<b>Wstęp.....</b>	<b>100</b>
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	100
1.2	Grupa docelowa niniejszej instrukcji obsługi .....	100
1.3	Symbole zastosowane w instrukcji obsługi .....	101
1.4	Dyrektywy.....	101
<b>2</b>	<b>Spis treści .....</b>	<b>102</b>
<b>3</b>	<b>Ilustracje.....</b>	<b>104</b>
3.1	Strona przednia .....	104
3.2	Tylna strona .....	104
3.3	Górna strona.....	105
<b>4</b>	<b>Bezpieczeństwo urządzenia .....</b>	<b>106</b>
4.1	Ustawianie urządzenia .....	107
4.2	Wskazówki dotyczące utylizacji .....	108
4.3	Utylizacja urządzenia.....	108
<b>5</b>	<b>Opis urządzenia .....</b>	<b>110</b>
5.1	Zakres dostawy .....	110
5.2	Cechy użytkowe urządzenia.....	110
5.3	Podłącz do sieci zasilania/naładuj akumulator .....	110
<b>6</b>	<b>Przygotowanie urządzenia do pracy.....</b>	<b>111</b>
6.1	Korekta ustawienia anteny .....	111
6.2	Podłączanie zasilacza .....	112
<b>7</b>	<b>Podstawowa obsługa .....</b>	<b>113</b>
7.1	Włączanie/wyłączanie urządzenia .....	113
7.2	Nawigacja menu.....	113
7.3	Zmiana głośności .....	113
7.4	Korzystanie ze słuchawek.....	114
<b>8</b>	<b>Tryby odtwarzania .....</b>	<b>114</b>
8.1	Radio DAB/DAB+.....	115
8.1.1	Czym jest DAB .....	115
8.1.2	DAB/DAB+ .....	116
8.1.3	Wyszukiwanie stacji radiowej (automatyczne).....	116
8.1.4	Kontrola siły sygnału .....	116
8.1.5	Odtwarzanie stacji radiowej.....	117
8.1.6	Zapisywanie w pamięci ulubionych stacji .....	117
8.1.7	Informacje o stacji radiowej .....	118
8.2	Radio FM.....	118
8.2.1	Ręczne ustawianie określonej częstotliwości .....	118
8.2.2	Automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych .....	118
8.2.3	Ustawienia wyszukiwania .....	119
8.2.4	Zapisywanie w pamięci ulubionych stacji.....	119

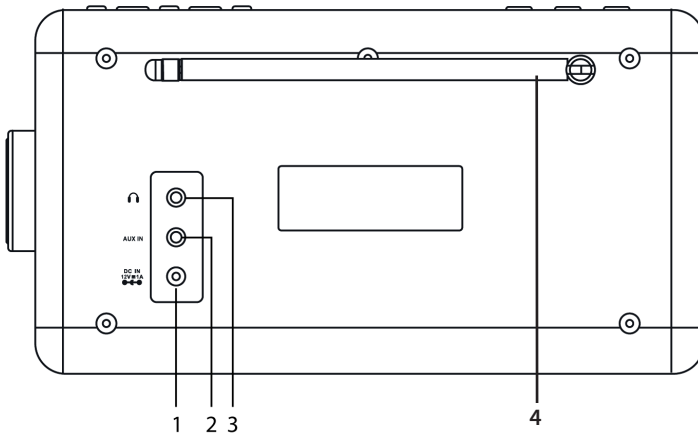
8.2.5	Ustawienia audio.....	120
8.3	Wejście AUX.....	120
8.4	Bluetooth.....	121
8.4.1	Włączanie złącza Bluetooth.....	121
8.4.2	Parowanie urządzeń Bluetooth.....	121
8.4.3	Parowanie urządzeń Bluetooth za pośrednictwem funkcji NFC.....	122
8.4.4	Odtwarzanie muzyki.....	122
<b>9</b>	<b>Funkcje dodatkowe.....</b>	<b>123</b>
9.1	Korektor dźwięku.....	123
9.2	Funkcja wyłączenia z opóźnieniem.....	123
9.3	Czas.....	124
9.4	Podświetlenie ekranu.....	124
9.5	Wersja językowa.....	124
9.6	Ustawienia fabryczne.....	124
9.7	Wersja oprogramowania.....	124
<b>10</b>	<b>Czyszczenie urządzenia.....</b>	<b>125</b>
<b>11</b>	<b>Pomoc w rozwiązywaniu problemów.....</b>	<b>125</b>
11.1	Usterki dotyczące radia.....	125
11.2	Problemy z urządzeniem.....	126
<b>12</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>127</b>
<b>13</b>	<b>Wskazówki.....</b>	<b>128</b>

# 3 Ilustracje

## 3.1 Strona przednia



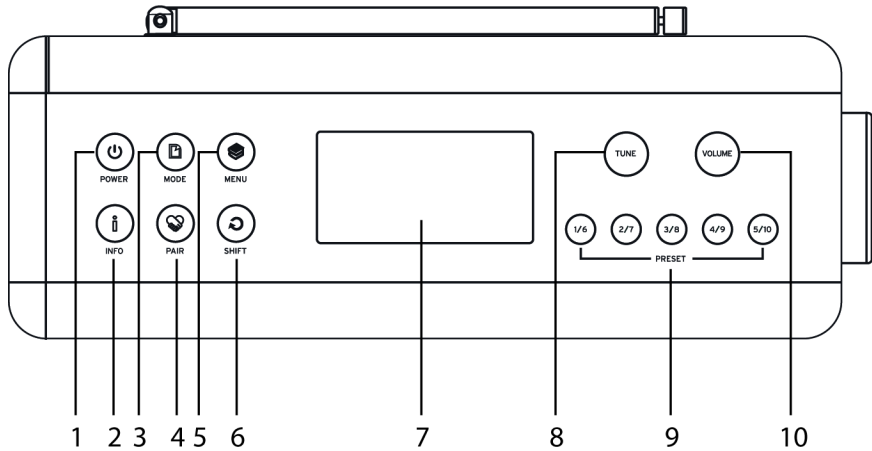
## 3.2 Tylna strona




- 1 Gniazdo DC-IN
- 2 Gniazdo AUX-IN
- 3 Gniazdo słuchawkowe (jack 3,5 mm)
- 4 Antena teleskopowa



### 3.3 Górna strona



- 1  WŁĄCZNIK ZASILANIA
- 2 INFO
- 3 Przycisk MODE – przełączanie trybu odtwarzania
- 4 PAIR – połączenie z urządzeniem Bluetooth
- 5 MENU – wywoływanie menu
- 6 SHIFT
- 7 WYSWIETLACZ
- 8 TUNE
- 9 PRESET – pamięć ulubionych
- 10 VOLUME

## 4 Bezpieczeństwo urządzenia

Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Zachowaj ostrożność w trakcie stosowania zasilacza sieciowego!

- Urządzenie może być podłączane tylko do zasilania 100–240 V~, 50/60 Hz. Nigdy nie próbuj zasilać urządzenia napięciem o innych parametrach.
- Stosuj wyłącznie dołączony do urządzenia zasilacz sieciowy.
- Zasilacz można podłączyć dopiero po prawidłowej instalacji.
- W przypadku awarii zasilacza lub urządzenia, jego uruchamianie jest zabronione.
- W trakcie odłączania przewodu zasilania od gniazda, zawsze przytrzymuj wtyczkę i nigdy nie pociągaj za przewód.
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego nie narażaj urządzenia na zalanie deszczem ani na działanie wilgoci.
- Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien, basenów lub tryskającej wody.
- Nie stawiaj na urządzeniu żadnych zbiorników z wodą, np. wazonów. Mogą się one przewrócić a wyciekła ciecz spowodować może poważne uszkodzenia oraz ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku przedostania się do wnętrza urządzenia obcych przedmiotów lub wody, natychmiast wyciągnij zasilacz z gniazda. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zleć jego sprawdzenie specjalście. Niezastosowanie się do tego zalecenia pociąga za sobą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie otwieraj obudowy. Niezastosowanie się do tego zalecenia pociąga za sobą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie podejmuj prób samodzielnej naprawy urządzenia. W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.
- W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia. Czynność taką może wykonywać wyłącznie specjalista.
- Nie dopuść, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia.
- Styki przyłączeniowe z tyłu urządzenia nie mogą mieć kontaktu z metalowymi przedmiotami i nie można ich dotykać palcami. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zwarcie.
- Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, np. świec.

- Nigdy nie zezwalaj na obsługiwanie urządzenia przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Czynności konserwacyjne zlecaj wykwalifikowanym specjalistom. Niezastosowanie się do tego zalecenia oznacza zagrożenie dla osób.
- Także po wyłączeniu i w trybie czuwania urządzenie pozostaje podłączone do sieci zasilania. Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę od gniazda zasilania. Pociągaj wyłącznik za wtyczkę, nie za kabel.
- W trakcie odstuchu radia nie stosuj wysokiej głośności. Może to spowodować trwałe uszkodzenia słuchu.

#### 4.1 Ustawianie urządzenia

- Ustaw urządzenie na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację.
- Nie ustawiaj urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan lub koc, ani w pobliżu firanek oraz zaston.  
Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych.  
Może to zaburzyć konieczną cyrkulację powietrza.  
To z kolei może być przyczyną pożaru.
- Urządzenie nie może być zasłonięte zasłonami, firanami, kocami lub gazetami.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nastoniecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- Miejsce ustawienia nie może znajdować się w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności powietrza, takim jak np. kuchnia lub sauna. Opad kondensatu może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w suchym pomieszczeniu oraz w umiarkowanym klimacie. Urządzenie nie może zostać zachłapane wodą.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w pozycji poziomej.
- Nie ustawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- W przypadku przenoszenia urządzenia z otoczenia o niskiej temperaturze do otoczenia o wysokiej temperaturze dojść może do skroplenia się wilgoci w jego wnętrzu. W takiej sytuacji odczekaj ok. godzinę przed włączeniem urządzenia.
- Przewód zasilania utóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.
- Gniazdo zasilania winno znajdować się w miarę możliwości w pobliżu urządzenia.
- W celu podłączenia zasilania całkowicie wciśnij wtyczkę do gniazda zasilania.
- Wykorzystaj odpowiednie, łatwo dostępne przyłącze zasilania i unikaj stosowania gniazd wielokrotnych.
- Nie chwytaj wtyczki lub zasilacza mokrymi rękoma, ponieważ może spowodować to porażenie prądem elektrycznym!

- W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- Przed nadejściem burzy z wyładowaniami wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania.
- Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.
- Zbyt wysoka głośność, szczególnie w przypadku stosowania słuchawek, może spowodować uszkodzenia słuchu.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł silnego pola magnetycznego (np. silników, głośników, transformatorów).
- Nie zostawiaj urządzenia w zamkniętym i nastłonecznionym samochodzie, ponieważ może to spowodować odkształcenia.

## 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowania ani jego elementów nie wolno przekazywać dzieciom.

Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

## 4.3 Utylizacja urządzenia

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o ich odpowiednie oznakowanie i dostarczenie do systemu utylizacji materiałów.



Stare urządzenia nie są pozbawione wartości. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwi pozyskanie cennych surowców. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska.



Po zakończeniu okresu eksploatacji, produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu wykorzystaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

Baterie i akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne szkodliwe dla zdrowia i dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory podlegają zapisom dyrektywy europejskiej 2006/66/WE. Nie można wyrzucać ich wraz z odpadami gospodarczymi.

#### Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i nadają się do ponownego wykorzystania. Prosimy o współpracę i utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u dealera lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.




Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowania ani jego elementów nie wolno przekazywać dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

#### Utylizacja urządzenia:

Stare urządzenia nie są pozbawione wartości. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwia pozyskanie cennych surowców. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Po zakończeniu okresu eksploatacji, produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu wykorzystaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Ważna wskazówka dotycząca utylizacji baterii/akumulatorów. Baterie/akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizacja baterii/akumulatorów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi. W żadnym wypadku nie wyrzucaj baterii/akumulatorów do normalnych odpadów komunalnych. Zużyte baterie/akumulatory mogą zostać przekazane do utylizacji sprzedawcy lub do specjalnego punktu utylizacji.

# 5 Opis urządzenia

## 5.1 Zakres dostawy

Sprawdź, czy następujące elementy wyposażenia są dostępne:

- Odbiornik radiowy DAB-FM
- Zasilacz sieciowy
- Instrukcja obsługi.

## 5.2 Cechy użytkowe urządzenia

- Cyfrowe radio DAB umożliwia korzystanie z cyfrowego formatu, zapewniającego najwyższą jakość dźwięku, porównywalną z jakością uzyskiwaną podczas odtwarzania płyt CD.
- Radio odbiera częstotliwości w paśmie FM 87,5–108 MHz (analogowe) oraz DAB/DAB+ 174–240 MHz (cyfrowe).
- Pamięć ulubionych mieści do 10 stacji w trybie DAB oraz FM.
- Odtwarzanie muzyki ze sparowanego smartfona lub tabletu za pośrednictwem połączenia Bluetooth.
- Zewnętrzne źródło AUX IN
- Wewnętrzny akumulator polimerowy Li-ion przystosowany do wielokrotnego ładowania

## 5.3 Podłącz do sieci zasilania/naładuj akumulator

- > Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego (100–240 V ~, 50/60 Hz) i połącz drugi koniec przewodu do gniazda zasilania DC-IN urządzenia.
- > Przed włączeniem wtyczki do gniazda sprawdź, czy napięcie robocze urządzenia jest zgodne z napięciem sieci zasilania.

### **Wskazówka:**

Urządzenie Transita 210 posiada przystosowany do wielokrotnego ładowania, polimerowy akumulator Li-ion, którego ładowanie rozpoczyna się w momencie podłączenia radia do zasilania sieciowego. W przypadku pierwszego uruchomienia akumulator należy ładować przez ok. 12 godzin. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po całkowitym naładowaniu akumulatora. Status ładowania jest wskazywany przez symbol znajdujący się w prawym górnym rogu wyświetlacza.

Jeśli urządzenie nie będzie stosowane, odłącz wtyczkę zasilania. Pociągaj za wtyczkę a nie za przewód. Przed nadejściem burzy z wyładowaniami wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania. Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania. Ze względu na ciepło wytwarzane w trakcie pracy urządzenia konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji. Dlatego też pracującego urządzenia nie można przykrywać ani zamykać, np. w szafie. Wokół urządzenia zapewnij co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni.

## 6 Przygotowanie urządzenia do pracy

### 6.1 Korekta ustawienia anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Antena teleskopowa DAB/FM umożliwia uzyskanie odbioru idealnej jakości. Antena musi być całkowicie wysunięta i ustawiona w miejscu zapewniającym prawidłowy odbiór.

> Ustaw antenę teleskopową i wyciągnij ją.



Ważne jest precyzyjne ustawienie anteny teleskopowej, w szczególności w obszarach o słabym zasięgu DAB+. Strona internetowa „[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)” umożliwia szybką lokalizację najbliższego nadajnika radiowego.



Rozpocznij pierwsze wyszukiwanie przy oknie skierowanym w stronę nadajnika.



Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB+.



W trakcie odtwarzania stacji radiowej nie dotykaj anteny teleskopowej. Może to spowodować pogorszenie parametrów odbioru oraz zanikanie dźwięku.

FR

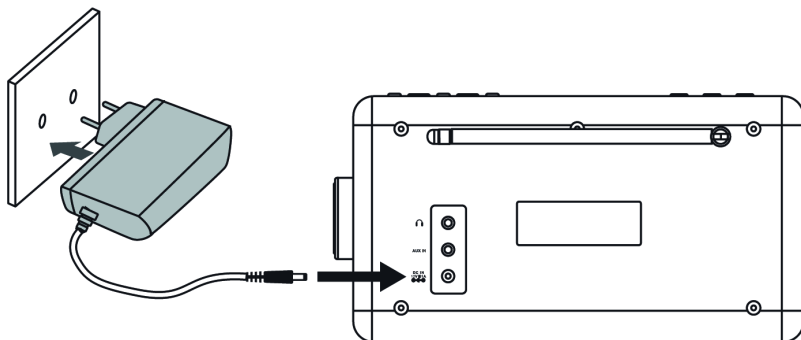
IT





NL

PL

## 6.2 Podłączanie zasilacza

Podłącz zasilacz urządzenia (100–240 V ~, 50/60 Hz) (punkt 5.3) i włącz urządzenie zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1. Po podłączeniu zasilania i włączeniu urządzenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Willkommen zu Digital Radio”. Urządzenie rozpocznie wyszukiwanie sygnału godziny i daty. Operacja ta może chwilę potrwać.



-  Jeśli urządzenie nie będzie stosowane, odłącz zasilacz od gniazda.
-  Przed nadejściem burzy z wyładowaniami wyciągnij zasilacz z gniazda.
-  Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy okres czasu, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz zasilacz od gniazda.
-  Podłączenie do sieci zasilania rozpocznie ładowanie akumulatora.



# 7 Podstawowa obsługa

## 7.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia

W celu włączenia urządzenia Transita 210 naciśnij przycisk **POWER**.

Urządzenie rozpocznie odtwarzanie w ostatnio uruchomionym trybie.

W celu wyłączenia urządzenia ponownie naciśnij przycisk **POWER**. W przypadku zasilania urządzenia z sieci na wyświetlaczu widoczna będzie data i godzina (Standby). W trybie zasilania baterijnego wyświetlacz będzie wyłączony.

## 7.2 Nawigacja menu

W celu dokonania dodatkowych ustawień lub zmiany ustawień aktualnych konieczne jest zazwyczaj skorzystanie z menu.

W celu wywołania menu naciśnij przycisk **MENU**. Nawigacja menu możliwa jest poprzez obrót **pokrętła SCROLL/SELECT**. W celu aktywowania/zapisu funkcji lub opcji, naciśnij **pokrętło SCROLL/SELECT**. Aby cofnąć się o krok, ponownie naciśnij przycisk **MENU**.

Pamiętaj, że dostępność opcji zależy od trybu.

Użyj **pokrętła SCROLL/SELECT**.

Obróć je w lewo lub w prawo w celu przesunięcia znacznika <> i zaznaczenia albo zmiany ustawienia. Naciśnij pokrętło w celu potwierdzenia/zapisania ustawienia i przejścia krok do przodu. Aktualnie aktywne funkcje lub opcje oznaczone będą gwiazdką \*.

Pamiętaj, że **pokrętło SCROLL/SELECT** służy także do wyboru stacji radiowej/częstotliwości lub do zmiany głośności (TUNE/VOLUME), przy czym funkcja VOLUME jest standardowo zawsze aktywna.

W celu wyjścia z menu bez dokonywania wyboru odczekaj chwilę lub kilkakrotnie naciśnij przycisk **MENU**.

## 7.3 Zmiana głośności

> W celu zmiany głośności obróć **pokrętło SCROLL/SELECT**. Obrót w prawo powoduje zwiększenie głośności, obrót w lewo powoduje odpowiednio zmniejszenie głośności.



W razie ustawienia stacji radiowej za pomocą funkcji TUNE, w celu zmiany głośności konieczne jest naciśnięcie przycisku **VOLUME** oraz obrót **pokrętła SCROLL/SELECT**.

## 7.4 Korzystanie ze słuchawek

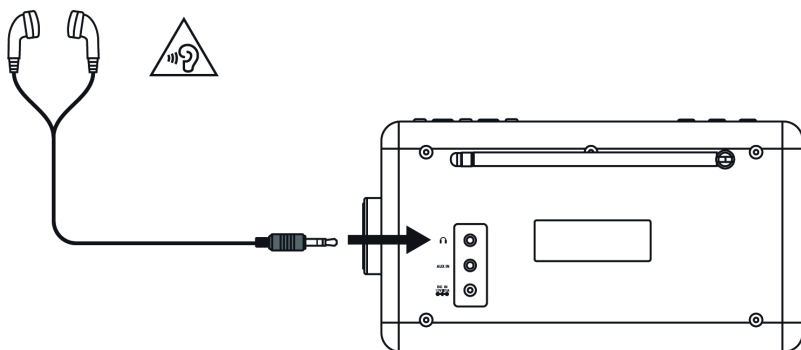
### Ostrzeżenie przed uszkodzeniami słuchu!

Korzystając ze słuchawek, nie słuchaj muzyki ani stacji radiowych ze zbyt dużą głośnością. Może to spowodować trwałe uszkodzenia słuchu. Przed wykorzystaniem słuchawek ustaw minimalną głośność odtwarzanego dźwięku. Podłączenie słuchawek (słuchawki nie należą do zakresu dostawy) spowoduje wyłączenie głośnika.

- > Stosuj wyłącznie słuchawki o wtyczce typu jack 3,5 mm.
- > Podłącz wtyczkę słuchawek do **gniazda słuchawkowego** z tyłu radia.

Dźwięk będzie odtwarzany wyłącznie za pośrednictwem słuchawek.

- > Aby wznowić odtwarzanie z głośnika, należy wyjąć wtyczkę słuchawek z gniazda słuchawkowego urządzenia.



## 8 Tryby odtwarzania

Urządzenie umożliwia różne tryby odtwarzania muzyki. Opis tych trybów i funkcji został zamieszczony poniżej.

- > Do przełączania różnych trybów służy przycisk **MODE**.

## 8.1 Radio DAB/DAB+

### 8.1.1 Czym jest DAB

DAB to nowy, cyfrowy format, umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku w jakości CD. Uzyskanie wysokiej jakości dźwięku możliwe jest także w samochodzie lub w pociągu. Transmisja DAB wykorzystuje szybki transfer danych za pośrednictwem kanału radiowego. W odróżnieniu od typowych, analogowych stacji radiowych, w przypadku technologii DAB, jedna częstotliwość służy do przesyłu sygnału wielu stacji radiowych. Częstotliwości te określa się jako wiązki lub multipleksy. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje dostępne są pod adresem [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) lub [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

#### Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności mogą zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych, każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału. Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (standard MUSICAM).

#### Strumień audio

Strumień Audio to w przypadku cyfrowego radia ciągły strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalających na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio wykorzystuje format MUSICAM zawierający dwa strumienie PAD zgodne ze standardem MPEG. Są one także określane jako usługi danych PAD. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą się one odnosić do aktualnie odtwarzanych programów (np. tytuł, wykonawca) lub być od nich niezależne (np. wiadomości, pogoda, ruch drogowy, porady). Zapoznaj się z treścią punktu. Optymalne ustawienie anteny zamieszczonego w niniejszej instrukcji obsługi.

### 8.1.2 DAB/DAB+

- > W celu włączenia trybu **DAB** naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **DAB**. Przy pierwszym włączeniu radia wyszukiwanie stacji DAB włącza się automatycznie.

### 8.1.3 Wyszukiwanie stacji radiowej (automatyczne)

- > W celu ponownego uruchomienia wyszukiwania otwórz menu, naciskając przycisk **MENU**.
- > Obracając **pokrętło SCROLL/SELECT**, wybierz punkt menu **<Vollständiger Suchlauf>** **<Pełne wyszukiwanie>** i potwierdź wybór poprzez naciśnięcie **pokrętła SCROLL/SELECT**.

Nastąpi wyszukiwanie stacji nadających na wszystkich transponderach. Postęp będzie widoczny na wyświetlaczu.

### 8.1.4 Kontrola siły sygnału

- > W celu sprawdzenia siły sygnału danej stacji radiowej naciskaj przycisk **INFO**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu paska siły sygnału.

W celu sprawdzenia siły sygnału wybranego transpondera wykonaj następujące czynności:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i obracając **pokrętło SCROLL/SELECT**, wybierz funkcję **<Manuell einstellen>** **<Ustawienia ręczne>**. Następnie naciśnij **pokrętło SCROLL/SELECT**.
- > Obracając **pokrętło SCROLL/SELECT**, wybierz odpowiedni kanał i naciśnij **pokrętło SCROLL/SELECT** w celu wyświetlenia siły sygnału danego kanału.

### 8.1.5 Odtwarzanie stacji radiowej

- > W celu rozpoczęcia odtwarzania stacji radiowej, w trakcie normalnego odtwarzania naciśnij przycisk **TUNE**, a następnie obracaj **pokrętło SCROLL/SELECT**, aż na wyświetlaczu pojawi się nazwa stacji radiowej.



W zależności od ustawień w **Menü > Autom. Auswahl** (Menu > Wybór auto.), odtwarzanie stacji rozpocznie się po ok. 2 s. (Menü > Autom. Auswahl > **An**) (Menu > Wybór auto. > wł.) lub dopiero po ponownym naciśnięciu **pokrętła SCROLL/SELECT** (Menü > Autom. Auswahl > **Aus**) (Menu > Wybór auto. > wyt.).

### 8.1.6 Zapisywanie w pamięci ulubionych stacji

System umożliwia zapis 10 ulubionych stacji radiowych DAB w celu ich późniejszego szybkiego wywołania.

W celu zapisania stacji radiowej wykonaj następujące czynności:

- > Najpierw uruchom odpowiednią stację radiową.
- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** lub **5/10**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Favorit gespeichert** (zapisano w ulubionych).



Stacja radiowa zostanie zapisana w pamięci ulubionych na miejscu o numerze od **1 do 5**. W celu zapisania stacji radiowej w pamięci **6–10** dodatkowo naciśnij i przytrzymaj przycisk **SHIFT** w trakcie naciskania odpowiedniego przycisku pamięci ulubionych.

Przykład: zapis stacji w pamięci ulubionych na miejscu 9.

- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT**.
- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT** oraz jednocześnie przycisk **4/9**.
- > **Nie zwalnij żadnego z obu** przycisków, aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **Favorit gespeichert** (zapisano w ulubionych).

W celu wywołania zapisanej stacji radiowej wykonaj następujące czynności:

- > Krótko naciśnij jeden z przycisków **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** lub **5/10** w celu rozpoczęcia odtwarzania stacji zapisanych w pamięci ulubionych pod numerem 1–5.
- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT** i jednocześnie krótko naciśnij jeden z przycisków **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** albo **5/10** w celu rozpoczęcia odtwarzania stacji zapisanych w pamięci pod numerem 6–10.

### 8.1.7 Informacje o stacji radiowej

Transmisja DAB zawiera dodatkowe informacje dotyczące statusu stacji radiowej. Wielokrotne, krótkie naciśnięcie przycisku **INFO** pozwala na przełączanie lub wyświetlanie tych informacji.

## 8.2 Radio FM

Zapoznaj się z treścią punktu **Optymalne ustawienie anteny** zamieszczonego w niniejszej instrukcji obsługi.

- > W celu włączenia trybu **UKF** naciśnij przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **UKF**.

### 8.2.1 Ręczne ustawianie określonej częstotliwości

- > W celu zmiany częstotliwości odbioru naciśnij przycisk **TUNE** i za pomocą **pokrętła SCROLL/SELECT** ustaw odpowiednią częstotliwość odbioru stacji radiowej.

W ten sposób, obrót pokrętła umożliwia ustawienie określonej częstotliwości w celu rozpoczęcia odbioru wybranej stacji radiowej. W przypadku prawidłowego ustawienia częstotliwości, na wyświetlaczu pojawi się nazwa danej stacji radiowej, jeżeli przesyła ona informacje RDS.



Obracaj **pokrętło SCROLL/SELECT** w prawo w celu zwiększania częstotliwości o 0,05 MHz. Obracaj **pokrętło SCROLL/SELECT** w lewo w celu zmniejszenia częstotliwości o 0,05 MHz.

### 8.2.2 Automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych

Oprócz ręcznego ustawiania częstotliwości, możliwe jest także automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych. W trakcie automatycznego wyszukiwania stosowane są ustawienia wyszukiwania.

- > Krótko naciśnij **pokrętło SCROLL/SELECT** w celu rozpoczęcia wyszukiwania. Działanie funkcji jest przerywane w momencie odszukania stacji o odpowiedniej sile sygnału.
- > Powtórz procedurę w celu wyszukania kolejnej stacji radiowej.

### 8.2.3 Ustawienia wyszukiwania

- > W tym celu wybierz punkt menu **<Suchlauf-Einstellung>** <Ustawienia wyszukiwania> i naciśnij **pokrętko SCROLL/ SELECT**.
- > Wskaż, czy funkcja wyszukiwania ma uwzględniać stacje o słabym sygnale (**Alle Sender**) (Wszystkie stacje) czy też wyszukiwane mają być tylko silne stacje radiowe (opcja **Nur kräftige Sender**) (Tylko nadajniki o silnym sygnale), a następnie zatwierdź wybór, naciskając **pokrętko SCROLL/SELECT**.

### 8.2.4 Zapisywanie w pamięci ulubionych stacji

System umożliwia zapis 10 ulubionych stacji radiowych FM w celu ich późniejszego szybkiego wywołania.

W celu zapisania stacji radiowej wykonaj następujące czynności:

- > Najpierw uruchom odpowiednią stację radiową.
- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** lub **5/10**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Favorit gespeichert** (zapisano w ulubionych).



Stacja radiowa zostanie zapisana w pamięci ulubionych na miejscu o numerze od **1 do 5**. W celu zapisania stacji radiowej w pamięci **6–10** dodatkowo naciśnij i przytrzymaj przycisk **SHIFT** w trakcie naciskania odpowiedniego przycisku pamięci ulubionych.

Przykład: zapis stacji w pamięci ulubionych na miejscu 9.

- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT**.
- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT** oraz jednocześnie przycisk **4/9**.
- > **Nie zwalnij żadnego z obu** przycisków, aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **Favorit gespeichert** (zapisano w ulubionych).

W celu wywołania zapisanej stacji radiowej wykonaj następujące czynności:

- > Krótco naciśnij jeden z przycisków **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** lub **5/10** w celu rozpoczęcia odtwarzania stacji zapisanych w pamięci ulubionych pod numerem 1–5.
- > **Naciśnij i przytrzymaj** przycisk **SHIFT** i jednocześnie krótco naciśnij jeden z przycisków **1/6, 2/7, 3/8, 4/9** albo **5/10** w celu rozpoczęcia odtwarzania stacji zapisanych w pamięci pod numerem 6–10.

## 8.2.5 Ustawienia audio

W zależności od jakości odbioru, możliwe jest odtwarzanie dźwięku w trybie Stereo lub Mono.

- > Otwórz menu i za pomocą  **pokrętła SCROLL/SELECT** wybierz funkcję **<Audio-Einstellungen>** <Ustawienia audio>.
- > Potwierdź wybór, naciskając  **pokrętło SCROLL/SELECT** .
- > Za pomocą  **pokrętła SCROLL/SELECT** wybierz opcję **<Stereo möglich>**, jeżeli stacja radiowa ma być odtwarzana w trybie Stereo (w zależności od jakości odbioru) lub **<Nur Mono>**, gdy odtwarzanie stacji ma być realizowane wyłącznie w trybie Mono.
- > Potwierdź wybór, naciskając  **pokrętło SCROLL/SELECT** .



Gdy jakość dźwięku okaże się zbyt niska, dana stacja radiowa odtwarzana będzie zawsze w trybie Mono.

## 8.3 Wejście AUX

System umożliwia odtwarzanie dźwięku z urządzenia zewnętrznego (np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD, smartfona/tabletu) za pośrednictwem głośnika urządzenia.

- > Podłącz przewód audio (jack 3,5 mm) do wyjścia audio urządzenia zewnętrznego oraz do wejścia **AUX IN** znajdującego się z tyłu urządzenia.
- > W celu uruchomienia wejścia AUX naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **AUX**.
- > W celu optymalnego ustawienia głośności dźwięku wykorzystaj zarówno regulację głośności odbiornika radiowego, jak i podłączonego urządzenia. Ustaw głośność podłączonego urządzenia na możliwie wysokim poziomie i wyreguluj głośność odtwarzania na Transita 210. Jeżeli głośność podłączonego urządzenia jest zbyt niska, dźwięk odtwarzany przez Transita 210 będzie prawdopodobnie zaszumiony.



## 8.4 Bluetooth

### 8.4.1 Włączanie złącza Bluetooth

- > Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Bluetooth**.

### 8.4.2 Parowanie urządzeń Bluetooth

Jeżeli urządzenie Transita 210 jest już sparowane z innym urządzeniem znajdującym się w zasięgu, automatycznie nawiązane zostanie połączenie z tym urządzeniem.

- > Uruchom tryb Bluetooth w odtwarzaczu muzyki, np. w telefonie lub w tablecie.



Aktywowanie trybu Bluetooth na urządzeniu do odtwarzania muzyki jest opisane w instrukcji obsługi danego urządzenia, łączonego z Transita 210. Pamiętaj, że Transita 210 może być jednocześnie połączony tylko z 1 urządzeniem.

- > Wybierz na odtwarzaczu listę znalezionych urządzeń Bluetooth.
- > Wyszukaj na liście urządzenie **Transita 210** i wybierz je. W przypadku pojawienia się żądania wprowadzenia kodu PIN, podaj cyfry 0000 (4 x zero).
- > Po udanym zakończeniu parowania pojawi się nazwa połączanego urządzenia.



Odłączenie połączanego urządzenia następuje po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku PAIR przez ok. 2 sekundy. Kilkakrotne, krótkie naciśnięcie przycisku PAIR pozwala na natychmiastowe podłączenie ostatnio sparowanego urządzenia, jeżeli znajduje się ono w zasięgu.

### 8.4.3 Parowanie urządzeń Bluetooth za pośrednictwem funkcji NFC

Technologia **NFC** (Near-Field-Communication) pozwala na szybkie i łatwe łączenie z urządzeniem Transita 210. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- > Na urządzeniu łączonym z Transita 210 aktywuj funkcję NFC.
- > Przyłóż smartfon/tablet do miejsca oznaczonego logiem NFC na modelu Transita 210.
- > Procedura parowania zostanie przeprowadzona automatycznie.

### 8.4.4 Odtwarzanie muzyki

- > Wybierz odpowiedni utwór na odtwarzaczu muzyki na smartfonie/tablecie i rozpocznij jego odtwarzanie.
- > Rozpocznie się odtwarzanie dźwięku za pośrednictwem urządzenia Transita 210, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „BT: Wiedergabe” (BT: odtwarzanie) oraz tytuł aktualnie odtwarzanego utworu.



Sprawdź, czy głośność odtwarzania ustawiona na odtwarzaczu muzyki nie jest zbyt niska. Pamiętaj, że maksymalny zasięg łączności Bluetooth nie przekracza 10 m. Jest to warunkiem uzyskania wysokiej jakości odtwarzania.

Pamiętaj, że po połączeniu za pomocą złącza Bluetooth, Transita 210 będzie odtwarzać wszystkie dźwięki wytwarzane przez smartfon/tablet.

## 9 Funkcje dodatkowe

### 9.1 Korektor dźwięku

Ta funkcja umożliwia ustawienie barwy dźwięku w celu jej odpowiedniego dostosowania do preferencji użytkownika. Regulacja ta obejmuje zmianę intensywności dźwięków o niskiej i wysokiej częstotliwości.

- > Wybierz jedno ze źródeł odtwarzania za pomocą przycisku **MODE**. Otwórz menu i za pomocą **pokręta SCROLL/SELECT** wybierz funkcję **<Equalizer>**, a następnie potwierdź wybór, naciskając **pokręta SCROLL/SELECT**.
- > Obróć **pokręta SCROLL/SELECT** w celu zmiany ustawienia **basów** lub **sopranów**. Potwierdź wybór, naciskając **pokręta SCROLL/SELECT**. Intensywność niskich i wysokich dźwięków można zmieniać za pomocą **pokręta SCROLL/SELECT** w zakresie od -3 do +3. Naciśnięcie **pokręta SCROLL/SELECT** spowoduje zapisanie ustawień.

### 9.2 Funkcja wyłączenia z opóźnieniem

Wykorzystaj funkcję wyłączenia z opóźnieniem w celu odtwarzania muzyki przez określony czas.

Po upływie ustawionego czasu urządzenie Transita 210 zostanie automatycznie wyłączone.

- > Otwórz menu i za pomocą **pokręta SCROLL/SELECT** wybierz funkcję **<Sleep>**. Obracając **pokręta SCROLL/SELECT**, wybierz czas, po którym radio zostanie wyłączone. System umożliwia wybór ustawienia **wył., 15, 30, 45, 60** oraz **90** minut. Potwierdź wybór, naciskając **pokręta SCROLL/SELECT**.

### 9.3 Czas

Funkcja **Menü> Uhrzeit** (Menu > Godzina) pozwala na zmianę ustawień godziny, daty oraz formatu wyświetlania.

- > Wybierz opcję **<Zeit/Datum einstellen>** <Ustawienia godziny/daty> w celu ręcznego ustawienia godziny i daty, jeżeli automatyczne ustawienie za pośrednictwem DAB lub FM nie będzie pożądane. Wprowadź odpowiednią wartość, obracając **pokrętko SCROLL/SELECT**. Naciskając **pokrętko SCROLL/SELECT**, przejdź do dalszych opcji.
- > Wybierz **<Autom. Update>** w celu określenia źródła automatycznej aktualizacji godziny/daty. Możliwe jest wykorzystanie opcji:
  - Alle Quellen (wszystkie źródła): Godzina i data będą automatycznie ustawiane (DAB/FM)
  - Update von DAB (aktualizacja przez DAB) Godzina i data będą automatycznie ustawiane tylko za pośrednictwem danych DAB
  - Update von FM (aktualizacja przez FM) Godzina i data będą automatycznie ustawiane tylko za pośrednictwem danych FM
  - Kein Update (brak aktualizacji) Godzina i data będą ustawiane ręcznie.
- > Opcja **<12/24 Std. einstellen>** <Format 12-/24-godzinny> pozwala na wybór formatu wyświetlania godziny.
- > Funkcja **<Datumsformat einst.>** <Ustawienia formatu daty> pozwala na wybór formatu wyświetlania daty. System umożliwia wybór między formatami **TT-MM-JJJJ** oraz **MM-TT-JJJJ** (M=miesiąc, T=dzień, J=rok)

### 9.4 Podświetlenie ekranu

Opcja **Menü> Beleuchtung** (Menu > Podświetlenie) pozwala na dostosowanie jasności podświetlenia ekranu w trakcie pracy i w trybie czuwania urządzenia. System umożliwia wybór podświetlenia na poziomie **Hoch** (wysokim), **Mittel** (średnim) oraz **Niedrig** (niskim). Potwierdź wybór, naciskając **pokrętko SCROLL/SELECT**.

### 9.5 Wersja językowa

Opcja **Menü> Sprache** (Menu > Język) pozwala na zmianę wersji językowej systemu. Możliwy jest wybór języka niemieckiego, angielskiego, francuskiego i włoskiego. Potwierdź wybór, naciskając **pokrętko SCROLL/SELECT**.

### 9.6 Ustawienia fabryczne

Wybierz **Menü> Werkseinstellung** (Menu > Ustawienia fabryczne) w celu przywrócenia ustawień fabrycznych urządzenia Transita 210. Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich dokonanych ustawień!

### 9.7 Wersja oprogramowania

Opcja **Menü> SW-Version** (Menu > Wersja oprogramowania) umożliwia wyświetlenie aktualnie stosowanej wersji oprogramowania.

# 10 Czyszczenie urządzenia

## **Porażenie elektryczne!**

W celu uniknięcia porażenia elektrycznego urządzenia nie można czyścić mokrą szmatką ani pod bieżącą wodą. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij zasilacz z gniazda zasilania.

## **UWAGA!**

Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.

> Obudowę należy czyścić miękką, zwilżoną szmatką.

# 11 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

## 11.1 Usterki dotyczące radia

Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Brak odbioru stacji radiowych.	Nie ustawiono trybu radia. Naciśnij przycisk MODE.
Sygnal DAB nie jest odbierany.	Sprawdź, czy odbiór stacji DAB w danym regionie jest możliwy. Ponownie ustaw antenę. Sprawdź, czy odbiór innych stacji jest możliwy.
Dźwięk jest bardzo cichy lub jego jakość jest niska.	Inne urządzenia, np. telewizory, zakłócają odbiór. Ustaw urządzenie z dala od tego rodzaju urządzeń. Antena nie jest wysunięta lub prawidłowo ustawiona. Wyciągnij antenę. Obróć antenę w celu zapewnienia prawidłowego odbioru.

## 11.2 Problemy z urządzeniem

Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Naładuj akumulator lub podłącz zasilacz do radia.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność. Wyciągnij wtyczkę słuchawek z urządzenia, jeżeli dźwięk ma być odtwarzany za pośrednictwem głośnika. Ew. wybrane zostało nieprawidłowe źródło.
Słyszalne zakłócenia dźwięku.	W pobliżu urządzenia znajduje się telefon komórkowy lub inne urządzenie będące źródłem promieniowania mikrofalowego. Przenieś telefon komórkowy lub inne urządzenie na dalszą odległość od radia.
Występują inne usterki, głośne zakłócenia lub nieprawidłowe wskazania wyświetlacza.	Awaria elektronicznych elementów urządzenia. Odłącz wtyczkę zasilania. Odłącz urządzenie od zasilania na ok. 10 sek. Ponownie podłącz urządzenie do zasilania.
Wyświetlacz nie włącza się.	Wyłącz urządzenie. Wyciągnij wtyczkę, a następnie ponownie ją podłącz i włącz urządzenie. Sprawdź ustawienie jasności podświetlenia ekranu.

## 12 Dane techniczne

Wymiary urządzenia (szerokość x wysokość x głębokość)	232 mm x 122 mm x 92 mm
Masa:	ok. 0,81 kg
Zasilanie elektryczne:	100–240 V AC, 50/60 Hz Zasilacz sieciowy: DC-Out 12 V, 1000 mA
Pobór prądu	Praca: maks. 12 W Tryb Standby: <0,7 W
Moc wyjściowa:	2 X 3 W RMS
Odbiór	DAB/DAB+/FM z RDS, Bluetooth
Akumulator	7,4 V 2200 mA/h 16,28 Wh
Typ akumulatora	Polimerowy, Li-Ion
Częstotliwości odbierania: FM, DAB, Bluetooth	FM 87,5–108 MHz DAB pasmo III 174,928–239,200 MHz Bluetooth 2,402–2,480 GHz
Antena:	Antena teleskopowa DAB/FM
Pamięć stacji	10
Wejście audio	3,5 mm, 32 omy

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.  
Wymiary są przybliżone.

## 13 Wskazówki

Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się ze sprzedawcą produktu.

Urządzenie jest opatrzone znakiem CE i spełnia wszystkie niezbędne normy UE.

Zmiany w druku zastrzeżone. Stan na 07/17

Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy.

TechniSat oraz Transita 210 to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

NORDMENDE jest marką firmy Technicolor lub pokrewnych przedsiębiorstw i jest stosowana na podstawie licencji firmy TechniSat Digital GmbH.

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną

od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 pod numerem telefonu:

06592/712 1500.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przestanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH

Service-Center

Nordstr. 4a

39418 Staßfurt





FR

IT

NL

PL





